

A 303

de	Gebrauchsanweisung Injektormodul
cs	Návod k obsluze Injektorový modul
el	Οδηγίες χρήσης μονάδα με εγχυτήρες
hu	Használati utasítás Injektormodul
ja	取扱説明書 インジェクターモジュール
pl	Instrukcja użytkowania Moduł iniekcjonacyjny
ro	Instructiuni de utilizare Modul de injecție
ru	Инструкция по эксплуатации Инжекторный модуль
sk	Návod na použitie Injektorový modul
tr	Kullanım Kılavuzu Enjektör Modülü
zh	操作说明书 注射器模块

de	4
cs	11
el	18
hu	25
ja	32
pl	39
ro	46
ru	53
sk	60
tr	67
zh	74

Hinweise zur Anleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
Fragen und technische Probleme.....	5
Lieferumfang.....	6
Entsorgung der Transportverpackung	6
Sicherheitshinweise und Warnungen	7
Anwendungstechnik.....	8
Injektormodule.....	8
Injektormodule einsetzen	8
Injektormodul entnehmen.....	8
Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart:	9
Pipetten einordnen	9
Vollpipetten.....	9

Warnungen

⚠ Warnungen enthalten sicherheitsrelevante Informationen. Sie warnen vor möglichen Personen- und Sachschäden.

Lesen Sie die Warnungen sorgfältig durch und beachten Sie die darin angegebenen Handlungsaufforderungen und Verhaltensregeln.

Hinweise

Hinweise enthalten Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

Zusatzinformationen und Anmerkungen

Zusätzliche Informationen und Anmerkungen sind durch einen einfachen Rahmen gekennzeichnet.

Handlungsschritte

Jedem Handlungsschritt ist ein schwarzes Quadrat vorangestellt.

Beispiel:

- Wählen Sie eine Option mit Hilfe der Pfeiltasten aus und speichern Sie die Einstellung mit **OK**.

Display

Im Display angezeigte Ausdrücke sind durch eine besondere Schriftart, die der Displayschrift nachempfunden ist, gekennzeichnet.

Beispiel:

Menü Einstellungen ⚙.

de - Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit Hilfe dieses Moduls können maschinell wiederaufbereitbare Laborgeräte in einem Miele Reinigungsautomaten für Laborgeräte aufbereitet werden. Hierzu sind auch die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten für Laborgeräte sowie die Informationen der Hersteller der Laborgeräte zu beachten.

Das Injektormodul A 303 ist für die Aufbereitung von Pipetten ausgelegt.

Das Modul kann bis zu 98 Pipetten mit einer maximalen Länge von 450 mm aufnehmen. Bei der Aufbereitung dürfen sich die Körper von Vollpipetten nicht berühren, was die Kapazität des Moduls verringert.

Für die Aufbereitung das Programm Pipetten verwenden.

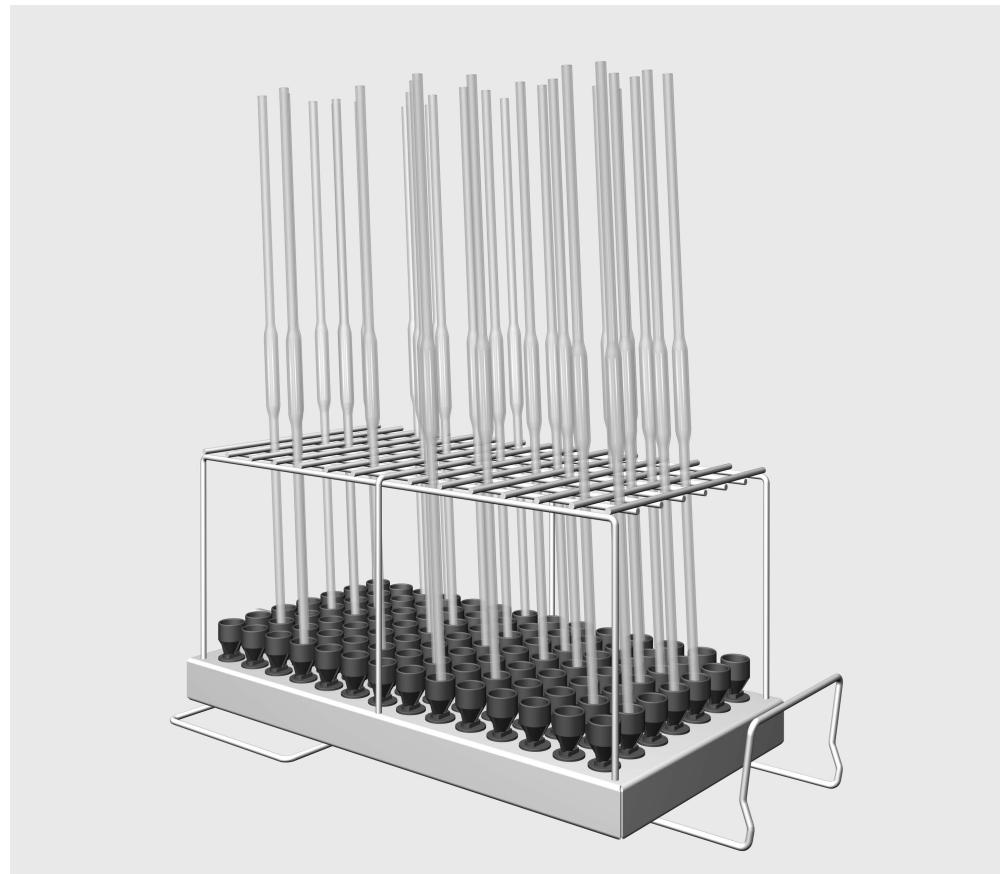
Damit ein ausreichender Spüldruck gegeben ist, darf nur ein Modul A 303 in den Unterkorb A 150 eingesetzt werden. Das Modul ist nur auf der rechten Seite einsetzbar. Der zweite Modulanschluss kann für ein anderes Modul genutzt werden.

Bei der Verwendung dieses Moduls können keine Oberkörbe eingesetzt werden.

Im weiteren Verlauf dieser Gebrauchsanweisung wird der Reinigungs- und Desinfektionsautomat als Reinigungsautomat bezeichnet. Aufbereitbare Laborgläser und Laborutensilien werden in dieser Gebrauchsanweisung allgemein als Spülgut bezeichnet, wenn diese nicht näher definiert sind.

Fragen und technische Probleme

Bei Rückfragen oder technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Miele. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung Ihres Reinigungsautomaten oder unter www.miele-professional.com.



- Injektormodul A 303, Höhe 185 mm, Breite 225 mm, Tiefe 471 mm.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Ihr Fachhändler nimmt die Verpackung zurück.

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie dieses Modul benutzen. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Modul.
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

⚠ Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Warnungen.

- ▶ Das Modul ist ausschließlich für die in der Gebrauchsanweisung genannten Anwendungsgebiete zugelassen. Komponenten, wie z. B. Düsen, dürfen nur durch Miele Zubehör oder Original Ersatzteile ersetzt werden. Jegliche andere Verwendung, Umbauten und Veränderungen sind unzulässig und möglicherweise gefährlich.
Miele haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht werden.
- ▶ Kontrollieren Sie täglich alle Wagen, Körbe, Module und Einsätze gemäß den Angaben im Kapitel "Instandhaltungsmaßnahmen" in der Gebrauchsanweisung ihres Reinigungsautomaten.
- ▶ Bereiten Sie ausschließlich Spülgut auf, das von den jeweiligen Herstellern als maschinell wiederaufbereitbar deklariert ist und beachten Sie dessen spezifische Aufbereitungshinweise.
- ▶ Glasbruch kann beim Be- und Entladen zu gefährlichen Verletzungen führen. Spülgut mit Glasbruch darf nicht im Reinigungsautomaten aufbereitet werden.
- ▶ Setzen Sie immer nur leere Module ohne Spülgut in die Körbe ein. Prüfen Sie vor jeder Beladung die korrekte Arretierung.
Die Module müssen vor der Entnahme vollständig leer geräumt werden.
Beim Einsetzen oder der Entnahme von bestückten Modulen kann das Spülgut beschädigt werden und z. B. im Falle von Glasbruch zu Verletzungen führen.
- ▶ Das Aufbereitungsergebnis ist gegebenenfalls einer besonderen, nicht nur visuellen Prüfung zu unterziehen.

Miele haftet nicht für Schäden, die infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

Vor dem Einsetzen der Pipetten muss die Durchgängigkeit für die Spülflotte sichergestellt sein.

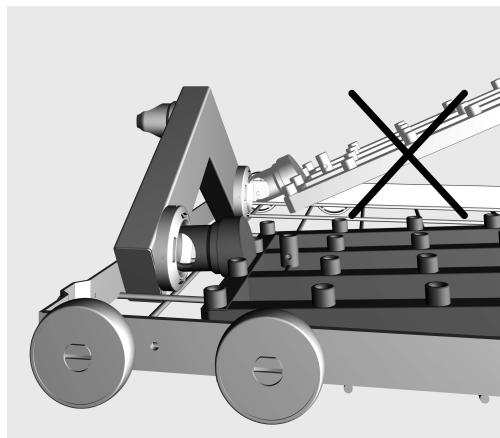
Injektormodule

⚠ Setzen Sie immer nur leere Module ohne Spülgut in die Körbe ein. Prüfen Sie vor jeder Beladung die korrekte Arretierung. Die Module müssen vor der Entnahme vollständig leer geräumt werden.

Beim Einsetzen oder der Entnahme von bestückten Modulen kann das Spülgut beschädigt werden und z. B. im Falle von Glasbruch zu Verletzungen führen.

Injektormodule einsetzen

Das Injektormodul nur in den Unterkorb A 150 einsetzen. Die Düsen müssen beim Einsetzen nach oben zeigen.



- Stecken Sie das Injektormodul mit dem Anschlussstutzen in einem flachen Winkel in die Wasserankopplung ein.
- Rasten Sie anschließend das Modul durch herunterdrücken in die Verstrebungen des Korbs ein.

Injektormodul entnehmen

Den Korb nicht an dem Injektormodul aus dem Reinigungsautomaten herausziehen.

Das Modul könnte sich lösen oder die Wasserankopplung könnte beschädigt werden.

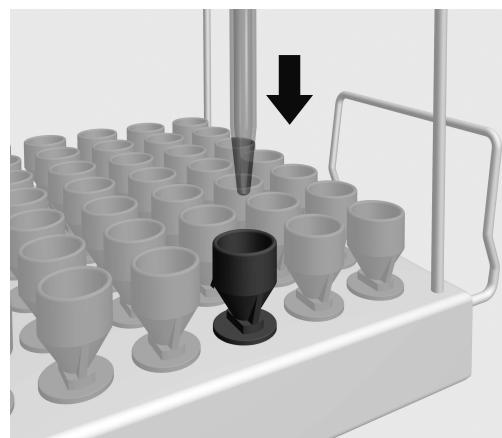
- Lösen Sie das Modul aus der Verrastung und ziehen Sie es in einem flachen Winkel aus dem Wasserankopplung heraus. Wählen Sie dabei den Winkel nicht zu steil, da durch die Hebelwirkung die Ankopplung und der Anschlussstutzen beschädigt werden können.

Kontrollieren Sie bei der Beladung und vor jedem Programmstart:

- Sind die eingesetzten Module richtig an die Wasserversorgung der Körbe angekoppelt?

Pipetten einordnen

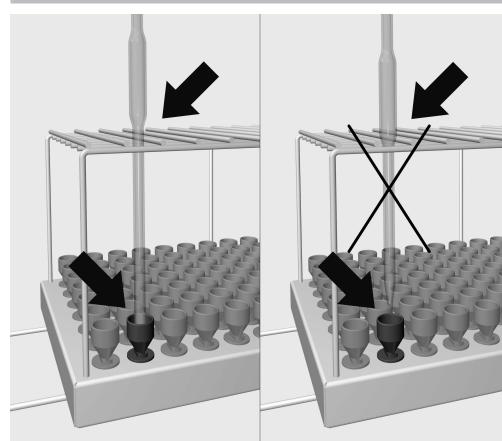
Das Modul kann bis zu 98 Pipetten mit einer maximalen Länge von 450 mm aufnehmen. Bei der Aufbereitung dürfen sich die Körper von Vollpipetten nicht berühren, was die Kapazität des Moduls verringert.



- Die Pipetten mit der Spitze nach unten durch das Haltegitter in einen Trichter stellen.

Vollpipetten

Die Körper von Vollpipetten dürfen sich nicht berühren.



- Passt der Pipettenkörper nicht durch das Haltegitter, muss das Auslaufrohr so lang sein, dass die Spitze der Pipette einen Trichter erreicht.

cs - Obsah

Upozornění k návodu	11
Používání ke stanovenému účelu.....	12
Dotazy a technické problémy	12
Součásti dodávky	13
Likvidace obalového materiálu	13
Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění	14
Technika používání	15
Injektorové moduly	15
Nasazení injektorových modulů.....	15
Vyjmutí injektorového modulu	15
Při plnění a před každým spuštěním programu zkontrolujte:	16
Umístění pipet	16
Plné pipety.....	16

Varovná upozornění

⚠ Varovná upozornění obsahují informace důležité pro bezpečnost. Varují před možným poraněním osob a věcnými škodami. Varovná upozornění si pozorně přečtěte a respektujte požadavky na jednání a pravidla chování, které jsou v nich uvedeny.

Upozornění

Upozornění obsahují informace, které musíte obzvlášť respektovat.

Doplňující informace a poznámky

Doplňující informace a poznámky jsou vyznačeny jednoduchým rámečkem.

Kroky jednání

Před každým krokem jednání je umístěný černý čtvereček.

Příklad:

- Pomocí tlačítka se šípkou vyberte některou volbu a nastavení uložte pomocí OK.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji se vyznačují zvláštním typem písma napodobujícím písmo na zobrazovačích.

Příklad:

Menu Nastavení .

cs - Používání ke stanovenému účelu

Pomocí tohoto modulu lze v mycím automatu Miele na laboratorní pomůcky strojově připravovat laboratorní pomůcky vhodné pro opekovou přípravu. Je přitom nutné respektovat také návod k obsluze mycího automatu na laboratorní pomůcky a informace výrobců laboratorních pomůcek.

Injectovací modul A 303 je koncipovaný pro přípravu pipet.

Do modulu se vejde až 98 pipet s maximální délkou 450 mm. Při přípravě se nesmí dotýkat tělesa plných pipet, což snižuje kapacitu modulu.

Pro přípravu používejte program Pipety.

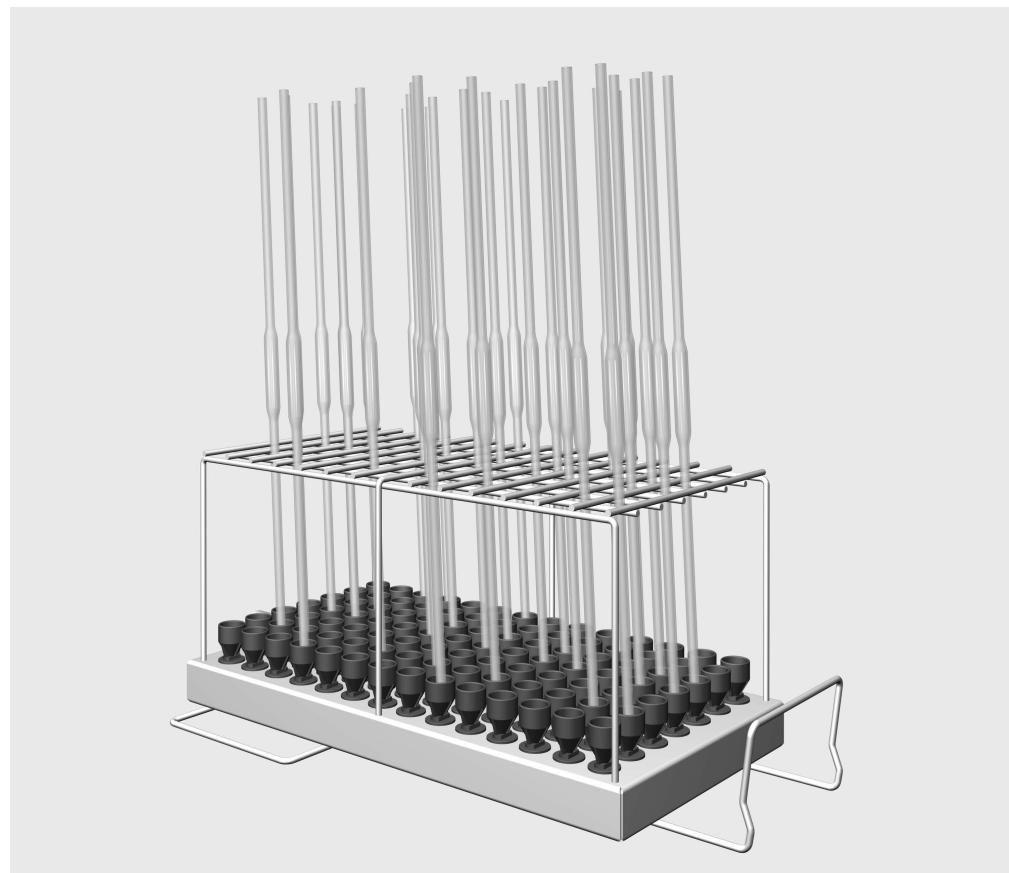
Aby existoval dostatečný mycí tlak, smí se nasadit jen jeden modul A 303 do spodního koše A 150. Modul lze nasadit jen na pravé straně. Druhou přípojku modulu lze využít pro jiný modul.

Při použití tohoto modulu se nesmí používat horní koše.

V tomto návodu k obsluze se tento mycí a dezinfekční automat nadále označuje jako mycí automat. Pro přípravu vhodné laboratorní sklo a laboratorní pomůcky se v tomto návodu k obsluze obecně označují jako "myté předměty", pokud nejsou blíže definovány.

Dotazy a technické problémy

Při zpětných dotazech nebo technických problémech se prosím obraťte na Miele. Kontaktní údaje naleznete na zadní straně návodu k obsluze svého mycího automatu nebo na adrese www.miele-professional.com.



- injektorový modul A 303, výška 185 mm, šířka 225 mm, hloubka 471 mm

Likvidace obalového materiálu

Obal chrání před poškozením během přepravy. Obalové materiály byly zvoleny s přihlédnutím k aspektům ochrany životního prostředí a k možnostem jejich likvidace, a jsou tedy recyklovatelné.

Vrácení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Váš specializovaný prodejce odebere obal zpět.

cs - Bezpečnostní pokyny a varovná upozornění

Než budete tento modul používat, pročtěte si pozorně návod k obsluze. Tím ochráníte sebe a zabráníte poškození modulu. Návod k obsluze pečlivě uschovějte.

 Bezpodmínečně dbejte návodu k obsluze mycího automatu, zvláště v něm obsažených bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

- Modul je schválený výhradně pro oblasti použití uvedené v návodu k obsluze. Komponenty, jako např. trysky, smí být nahrazeny pouze příslušenstvím Miele nebo originálními náhradními díly Miele. Jakékoli jiné použití, přestavby a změny jsou nepřípustné a mohou být nebezpečné.
Miele neodpovídá za škody způsobené použitím odporujícím stanovenému účelu nebo chybnou obsluhou.
- Denně kontrolujte všechny vozíky, koše, moduly a nástavce podle údajů v kapitole "Opatření pro údržbu" v návodu k obsluze svého mycího automatu.
- Připravujte výhradně předměty, které příslušný výrobce deklaruje jako vhodné pro opakovanou strojovou přípravu, a respektujte specifická upozornění výrobce ohledně přípravy.
- Prasklé sklo může vést při plnění a vyprazdňování k nebezpečným poraněním. Předměty s prasklým sklem se v mycím automatu nesmí připravovat.
- Do košů dávejte vždy jen prázdné moduly bez předmětů k mytí. Před každým naplněním zkонтrolujte správnou aretaci. Moduly musí být před vyjmutím úplně vyprázdněny. Při nasazování nebo vyjímání osazených modulů se mohou poškodit myté předměty a např. v případě rozbití skla vést k poranění.
- Výsledek přípravy je případně nutné podrobit zvláštní, ne jen vizuální kontrole.

Miele neodpovídá za škody, které vzniknou v důsledku nedbání bezpečnostních pokynů a varovných upozornění.

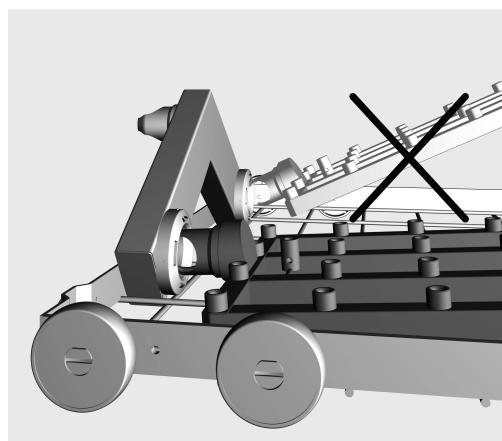
Před nasazením pipet musí být zajištěna průchodnost pro mycí lázeň.

Injektorové moduly

⚠ Do košů dávejte vždy jen prázdné moduly bez předmětů k mytí. Před každým naplněním zkонтrolujte správnou aretaci. Moduly musí být před vyjmutím úplně vyprázdněny. Při nasazování nebo vyjmání osazených modulů se mohou poškodit mytí předměty a např. v případě rozbití skla vést k poranění.

Nasazení injektorových modulů

Injektorový modul nasazujte jen do horního koše A 150. Trysky musí při nasazování směrovat nahoru.



- Zasuňte injektorový modul s připojovacím hrdlem pod ostrým úhlem do vodní přípojky.
- Nakonec modul zaklapněte zatlačením do výztuh koše.

Vyjmutí injektorového modulu

Nevytahujte koš z mycího automatu za injektorový modul. Modul by se mohl uvolnit nebo by se mohla poškodit vodní přípojka.

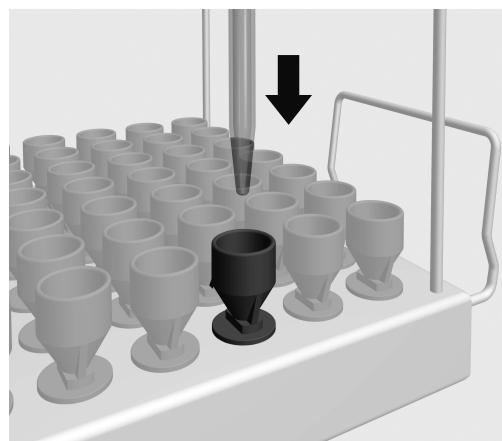
- Uvolněte modul ze západky a vytáhněte ho pod ostrým úhlem z vodní přípojky. Nevolte přitom příliš strmý úhel, protože pákovým účinkem by se mohla poškodit vodní přípojka a připojovací hrdlo.

Při plnění a před každým spuštěním programu zkrolujte:

- Jsou nasazené moduly správně napojené na rozvod vody košů?

Umístění pipet

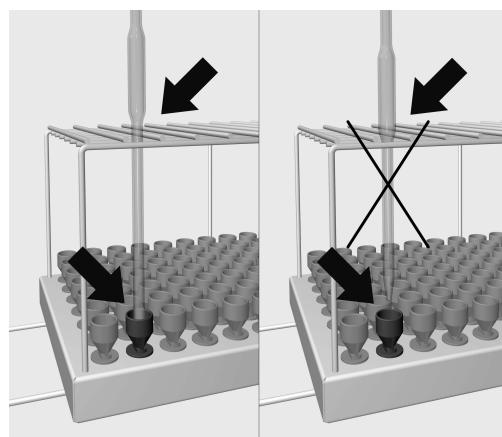
Do modulu se vejde až 98 pipet s maximální délkou 450 mm. Při přípravě se nesmí dotýkat tělesa plných pipet, což snižuje kapacitu modulu.



- Postavte pipety špičkou dolů přes mřížkový držák do trychtýře.

Plné pipety

Tělesa plných pipet se nesmí dotýkat.



- Pokud těleso pipety neprojde mřížkovým držákem, musí být výtoková trubice tak dlouhá, aby špička pipety dosáhla do trychtýře.

Υποδείξεις οδηγιών	18
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	19
Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα	19
Περιεχόμενα συσκευασίας	20
Αξιοποίηση της συσκευασίας	20
Υποδείξεις ασφαλείας	21
Τεχνική εφαρμογής	22
Μονάδες εκτοξευτήρων.....	22
Χρήση μονάδων εκτοξευτήρων.....	22
Αφαίρεση της μονάδας με εκτοξευτήρες	22
Κατά τη φόρτωση και πριν από κάθε έναρξη προγράμματος ελέγχετε:	23
Τοποθέτηση πιπέτων	23
Βαθμολογημένες ογκομετρικές πιπέτες	23

Προειδοποιήσεις

⚠ Οι προειδοποιήσεις περιέχουν πληροφορίες που αφορούν την ασφάλεια. Προειδοποιούν για πιθανές βλάβες σε ανθρώπους και αντικείμενα.

Διαβάζετε προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις χειρισμού και τους κανόνες συμπεριφοράς που αναφέρονται σε αυτές.

Υποδείξεις

Οι υποδείξεις περιέχουν πληροφορίες που θα πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα.

Πρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις

Επιπρόσθετες πληροφορίες και παρατηρήσεις διακρίνονται από ένα απλό πλαίσιο.

Βήματα χειρισμού

Πριν από κάθε βήμα χειρισμού έχει τοποθετηθεί ένα μαύρο τετράγωνο.

Παράδειγμα:

■ Επιλέγετε με τη βοήθεια των πλήκτρων με βέλη και αποθηκεύετε τη ρύθμιση με OK.

Οθόνη

Οι όροι που εμφανίζονται στην οθόνη διακρίνονται από ειδική γραμματοσειρά η οποία προσομοιάζει τη γραφή της οθόνης.

Παράδειγμα:

Μενού ρυθμίσεις .

el - Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Με τη βιόήθεια αυτού του δομικού στοιχείου μπορείτε να επεξεργαστείτε μηχανικά σε μία συσκευή καθαρισμού της Miele τον επαναχρησιμοποιούμενο εξοπλισμό εργαστηρίου. Σε αυτό θα πρέπει να λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης της συσκευής καθαρισμού για εξοπλισμό εργαστηρίου καθώς και τις πληροφορίες των κατασκευαστών του εξοπλισμού εργαστηρίου.

Η μονάδα των εκτοξευτήρων A 303 έχει σχεδιαστεί για την επεξεργασία πιπέτων.

Η μονάδα μπορεί να χωρέσει έως και 98 πιπέτες με μέγιστο μήκος 450 mm. Κατά την επεξεργασία δεν πρέπει τα σώματα των βαθμολογημένων ογκομετρικών πιπετών να εφάπτονται μεταξύ τους, κάτι που μειώνει την χωρητικότητα της μονάδας.

Για την επεξεργασία χρησιμοποιείται το πρόγραμμα πιπέτες.

Για να υπάρξει μία επαρκής πίεση πλύσης, πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο μία μονάδα

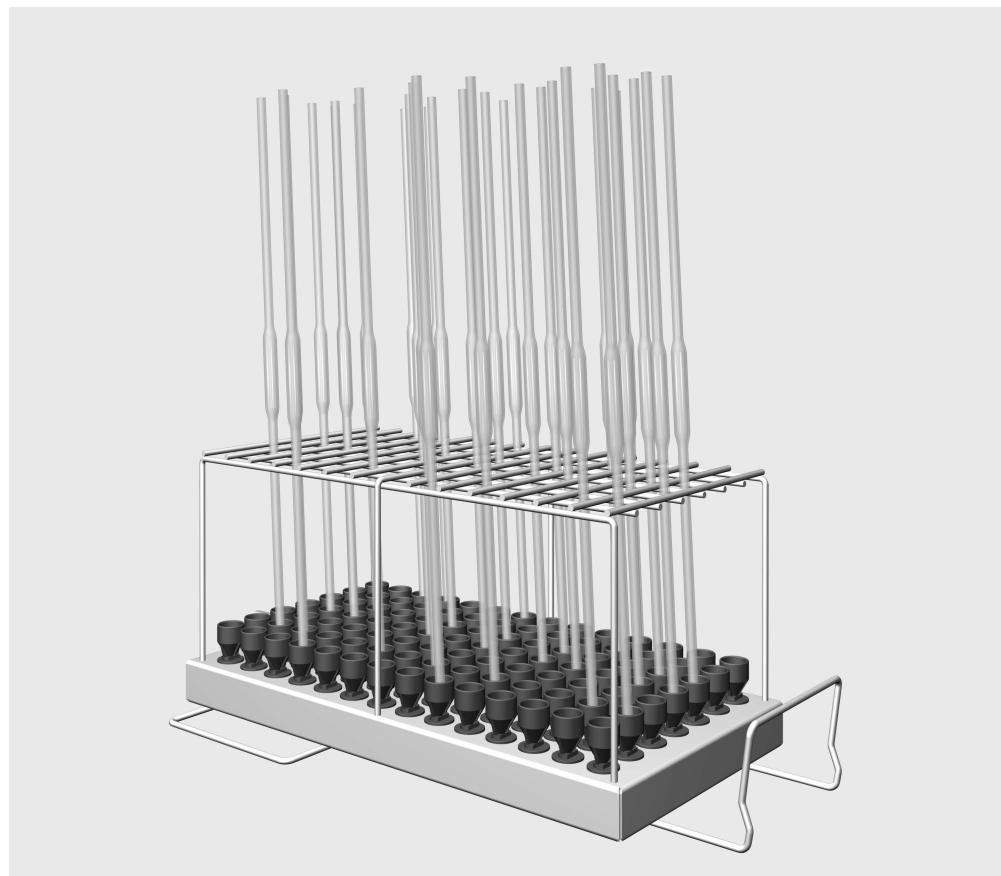
A 303 στο κάτω κάνιστρο A 150. Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στη δεξιά πλευρά. Η δεύτερη σύνδεση της μονάδας μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για μία δεύτερη μονάδα.

Για τη χρήση αυτής της μονάδας δε μπορούν να χρησιμοποιηθούν πάνω κάνιστρα.

Παρακάτω σε αυτές τις οδηγίες χρήσης η συσκευή καθαρισμού και απολύμανσης περιγράφεται ως συσκευή καθαρισμού. Τα γυάλινα είδη και σκεύη εργαστηρίου, τα οποία μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν, στις παρούσες οδηγίες χρήσης, περιγράφονται γενικά ως ιατροτεχνολογικά εργαλεία, εάν αυτά δεν προσδιορίζονται ειδικότερα.

Ερωτήσεις και τεχνικά προβλήματα

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή τεχνικών προβλημάτων να απευθύνεστε στη Miele. Θα βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας στην πίσω πλευρά των οδηγιών χρήσης της δικής σας συσκευής καθαρισμού ή στη διεύθυνση www.miele-professional.com.



- Μονάδα εκτοξευτήρα A 303, ύψος 185 mm, πλάτος 225 mm, βάθος 471 mm.

Αξιοποίηση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει από τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά της. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με ειδικά κριτήρια, που υποστηρίζουν τον οικολογικό παράγοντα και την τεχνολογία ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Αυτά τα υλικά μην τα πετάτε στα σκουπίδια, αλλά στον πιο κοντινό σας χώρο συγκέντρωσης απορριμμάτων προς ανακύκλωση.

Διαβάζετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα. Κατά αυτόν τον τρόπο προστατεύεστε και αποφεύγετε ζημιές στη μονάδα.
Φυλάτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

⚠ Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις οδηγίες χρήσης της συσκευής, ειδικότερα τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που συμπεριλαμβάνονται σε αυτές.

- Η μονάδα επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί. Εξαρτήματα όπως π.χ. ακροφύσια, επιτρέπεται να αντικατασταθούν μόνο από εξαρτήματα ή γνήσια ανταλλακτικά Miele. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, μετατροπές ή αλλαγές σε αυτό δεν επιτρέπονται και είναι πιθανόν επικίνδυνες. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας ή από λανθασμένη χρήση των οργάνων χειρισμού της συσκευής.
- Ελέγχετε καθημερινά όλα τα βαγονέτα, τα κάνιστρα, τις μονάδες και τις θήκες σύμφωνα με τα στοιχεία στο κεφάλαιο "Μέτρα συντήρησης" στις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας.
- Καθαρίζετε αποκλειστικά και μόνο ιατροτεχνολογικά εργαλεία, τα οποία δηλώνονται από τον εκάστοτε κατασκευαστή ως κατάλληλα για καθαρισμό σε πλυντήριο και λάβετε υπόψη σας τις ειδικές γι' αυτά υποδείξεις καθαρισμού.
- Η θραύση γυαλιού μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνους τραυματισμούς κατά την τοποθέτηση στη συσκευή των εξαρτημάτων και κατά την αφαίρεση τους από αυτή. Τα ιατροτεχνολογικά εργαλεία που εμφανίζουν θραύση δεν επιτρέπεται να καθαριστούν στη συσκευή καθαρισμού.
- Να τοποθετείτε μόνο κενές μονάδες χωρίς ιατροτεχνολογικά εργαλεία στα κάνιστρα. Να ελέγχετε πριν από κάθε φόρτωση τη σωστή στερέωση και ασφάλιση. Οι μονάδες πρέπει να αδειάσουν πλήρως πριν την αφαίρεση τους. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση φορτωμένων μονάδων μπορεί να υποστούν ζημιές τα ιατροτεχνολογικά εργαλεία και π.χ. σε περίπτωση θραύσης γυαλιού να προκληθούν τραυματισμοί
- Εφόσον απαιτείται το αποτέλεσμα καθαρισμού θα πρέπει να υποβάλλεται όχι μόνο σε οπτικό αλλά και σε ειδικό έλεγχο.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για βλάβες που προκύπτουν από λανθασμένη χρήση ή αμέλεια των υποδείξεων ασφαλείας.

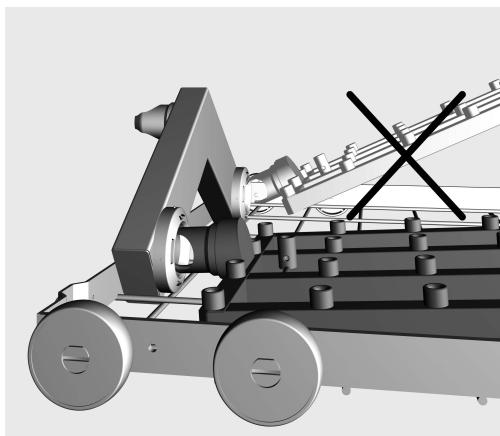
Πριν την τοποθέτηση των πιπέτων θα πρέπει να διασφαλιστεί η διέλευση των ακτίνων νερού.

Μονάδες εκτοξευτήρων

⚠ Τοποθετείτε πάντα μόνο άδειες μονάδες, χωρίς ιατροτεχνολογικά εργαλεία, στα κάνιστρα. Πριν από κάθε φόρτωση να ελέγχετε τη σωστή τοποθέτηση και ασφάλιση. Οι μονάδες πρέπει να αδειάζουν πλήρως πριν την αφαίρεση τους. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση φορτωμένων μονάδων μπορεί να υποστούν ζημιές τα ιατροτεχνολογικά εργαλεία και π.χ. σε περίπτωση θραύσης γυαλιού να προκληθούν τραυματισμοί.

Χρήση μονάδων εκτοξευτήρων

Τοποθετείτε τη μονάδα με εκτοξευτήρες μόνο στο κάτω κάνιστρο A 150. Τα ακροφύσια κατά την τοποθέτηση θα πρέπει να δείχνουν προς τα πάνω.



- Τοποθετείτε τη μονάδα με εκτοξευτήρες με τα συνδετικά στόμια σε επίπεδη γωνία με τη σύνδεση νερού.
- Στη συνέχεια ασφαλίζετε τη μονάδα στους συνδέσμους του κάνιστρου, πιέζοντας προς τα κάτω.

Αφαίρεση της μονάδας με εκτοξευτήρες

Μην τραβάτε το κάνιστρο από τη μονάδα με εκτοξευτήρες για να την βγάλετε από τη συσκευή καθαρισμού. Η μονάδα θα μπορούσε να αποσυναρμολογηθεί ή να προκληθούν ζημιές στη σύνδεση νερού.

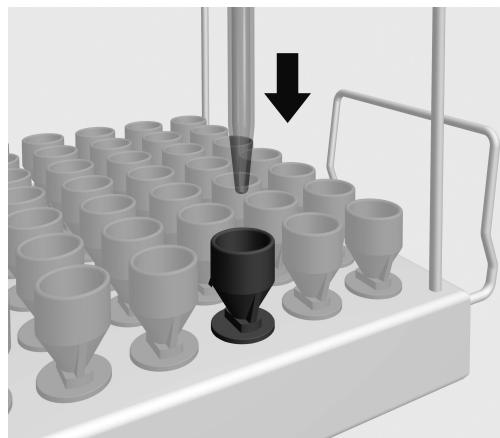
- Απομακρύνετε τη μονάδα από τη διάταξη ασφάλισης και τραβάτε σε επίπεδη γωνία από τη σύνδεση νερού. Μην επιλέγετε μία πολύ απότομη γωνία καθώς εξαιτίας του αποτελέσματος μόχλευσης μπορεί να υποστούν ζημιά η σύνδεση και τα συνδετικά στόμια.

Κατά τη φόρτωση και πριν από κάθε έναρξη προγράμματος ελέγχετε:

- Είναι οι τοποθετημένες μονάδες σωστά συνδεδεμένες στην τροφοδοσία νερού των κανίστρων;

Τοποθέτηση πιπέτων

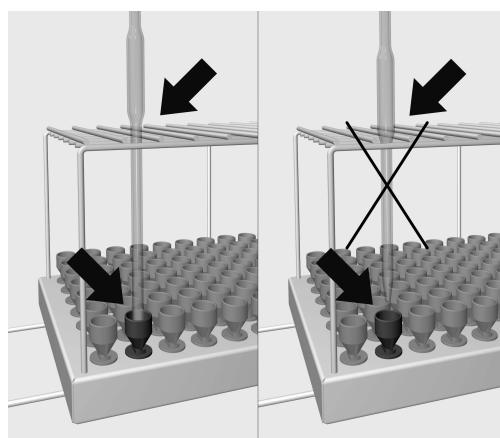
Η μονάδα μπορεί να χωρέσει έως και 98 πιπέτες με μέγιστο μήκος 450 mm. Κατά την επεξεργασία δεν πρέπει τα σώματα των βαθμολογημένων ογκομετρικών πιπετών να εφάπτονται μεταξύ τους, κάτι που μειώνει την χωρητικότητα της μονάδας.



- Τοποθετείτε τις πιπέτες με τη μύτη προς τα κάτω μέσω της σχάρας στήριξης σε ένα χωνί.

Βαθμολογημένες ογκομετρικές πιπέτες

Τα σώματα των βαθμολογημένων ογκομετρικών πιπετών δεν πρέπει να εφάπτονται.



- Αν το σώμα των πιπετών δεν χωρά να περάσει μέσα από τη σχάρα στήριξης, πρέπει ο σωλήνας εκροής να είναι τόσο μακρύς ώστε η μύτη της πιπέτας να φτάνει σε ένα χωνί.

hu - Tartalom

Útmutatások a leíráshoz	25
Rendeltetésszerű használat	26
Kérdések és műszaki problémák	26
Szállítási csomag	27
A csomagolóanyag megsemmisítése	27
Biztonsági utasítások és figyelmeztetések	28
Alkalmazástechnika	29
Injektormodulok	29
Az injektormodul behelyezése	29
Az injektormodul kiemelése	29
A bepakolásnál és minden programstart előtt ellenőrizze:	30
A pipetták elhelyezése	30
Hasas pipetták	30

Figyelmeztetések

⚠ Az ilyen módon megjelölt útmutatások a biztonságot érintő információkat tartalmaznak. Ezek a lehetséges személyi- és anyagi kárakra figyelmeztetnek.

Gondosan olvassa át a figyelmeztetéseket és vegye figyelembe az ott megadott kezelési követelményeket és viselkedési szabályokat.

Útmutatások

Az útmutatások olyan információkat tartalmaznak, amelyekre különösen ügyelni kell.

Kiegészítő információk és megjegyzések

A kiegészítő információkat és megjegyzések egyetű keret jelöli.

Kezelési lépések

Minden kezelési lépés előtt egy fekete négyzet található.

Példa:

- Válasszon ki egy opciót a nyilak segítségével, és mentse el a beállítást az *OK* gombbal.

Kijelző

A kijelzőn megjelenő kifejezéseket egy különleges írásmód jelöli, amely a kijelző feliratának megfelelően néz ki.

Példa:

Menü Beállítások .

hu - Rendeltetésszerű használat

A modul segítségével gépileg újra-felkészíthető laborüvegek és laboreszközök készíthetők fel laboreszközökhöz alkalmas Miele tisztító automatákban. Ehhez vegye figyelembe a laboreszközökhöz alkalmas tisztítóautomata valamint a laboreszközök gyártónak információit.

Az A 303 injektoros kocsi pipetták felkészítésére van kifejlesztve.

A modul 98 darab max. 450 mm hosszúságú pipettát képes befogadni. A felkészítésnél a hasas pipetták nem érintkezhetnek egymással, ami a modul kapacitását csökkenti.

A felkészítéshez használja a Pipetta programot.

A megfelelő víznyomás érdekében csak egy

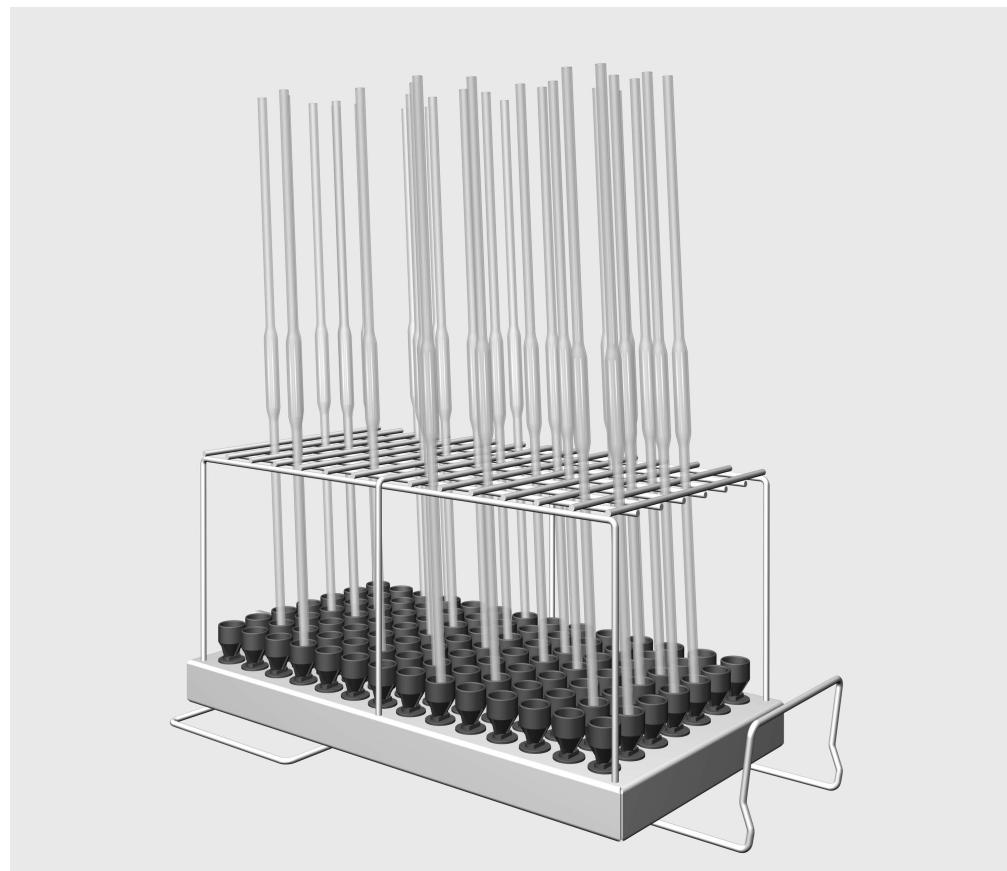
A 303 modult szabad az A 150 alsó kosárba betenni. A modul csak a jobb oldalon alkalmazható. A második modulcsatlakozó egy másik modulhoz használható.

A modul használata esetén felső kocsi nem alkalmazható.

A használati útmutató további részében a tisztító és fertőtlenítő automatát tisztító automatának nevezzük. Az újra felkészíthető laborüvegeket és laboreszközöket ebben a használati útmutatóban általában tisztítandó eszköznek hívjuk, ha a felkészítendő orvostechnikai eszközök nincsenek pontosabban definiálva.

Kérdések és műszaki problémák

Kérdések vagy műszaki problémák esetén forduljon a Mieléhez. A kapcsolati adatokat megtalálja a tisztító automatája használati útmutatójának hátoldalán, vagy a www.miele-professional.com weboldalon.



- Injektormodul, magasság 185 mm, szélesség 225 mm, mélység 471 mm.

A csomagolóanyag megsemmisítése

A csomagolás megóvja a készüléket a szállítási sérülések től. A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és hulladékkezelés-technikai szempontok alapján választották ki, így azok újrahasznosíthatók.

A csomagolásnak az anyagkörforgásba való visszavezetése nyerőanyagot takarít meg és csökkenti a keletkező hulladék mennyiségét. Szakkereskedője visszaveszi a csomagolást.

hu - Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót a modul használata előtt. Ezáltal védi önmagát, és elkerüli a modul károsodását . Gondosan őrizze meg a használati útmutatót.

 Feltétlenül vegye figyelembe a tisztítóautomata használati útmutatóját, különösen az abban található biztonsági útmutatásokat és figyelmeztetéseket.

- ▶ A modul kizárolag a használati útmutatóban megnevezett alkalmazási területekre van engedélyezve. Az alkotóelemeket, mint pl. a fűvökákat, csak Miele tartozékokra, vagy eredeti alkatrészekre szabad kicserélni. Semmilyen más használat, átépítés vagy változtatás nem engedélyezett, és esetleg veszélyes lehet.
A Miele nem felel azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a hibás kezelés okozott.
- ▶ Naponta ellenőrizze az összes kocsit, kosarat, modult és betétet a tisztító automata használati útmutatójának "Karbantartási intézkedések" fejezetében megadottak szerint.
- ▶ Kizárolag olyan eszközöket készítsen fel, amelyeket a mindenkorú gyártó újrafelkészíthetőnek nyilvánított, és vegye figyelembe a specifikus felkészítési útmutatásokat.
- ▶ A be- és kipakolás során az üvegtörés veszélyes sérülésekhez vezethet. Törött mosogatni valót a tisztító automatában nem szabad előkészíteni.
- ▶ Mindig üres, mosogatnivaló eszköz nélküli modulokat helyezzen a kosárba. minden betöltés előtt ellenőrizze a helyes rögzítést.
A modulok kiemelése előtt teljesen ki kell pakolni azokat.
A bepakolt modulok behelyezése vagy kiemelése közben a mosogatnivaló eszközök megsérülhetnek, és pl. üvegtörés esetén sérülést okozhatnak.
- ▶ A felkészítési eredményt adott esetben különleges, nem csak vizuális ellenőrzésnek kell alávetni.

A Miele nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek a biztonsági előírások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása miatt keletkeztek.

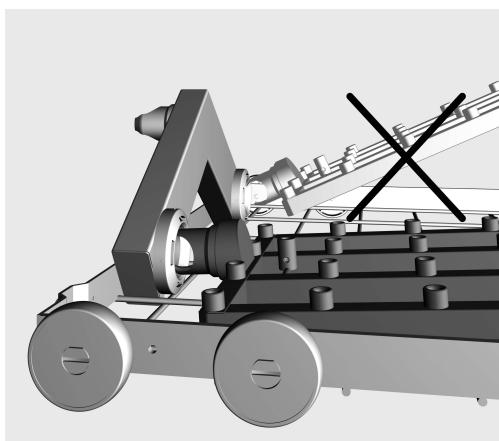
A pipetták behelyezése előtt a mosogatóvíz általi átjárhatóságot biztosítani kell.

Injektormodulok

⚠ Mindig üres, mosogatnivaló eszköz nélküli modulokat helyezzen a kosárba. minden betöltés előtt ellenőrizze a helyes rögzítést. A modulok kiemelése előtt teljesen ki kell pakolni azokat. A bepakolt modulok behelyezése vagy kiemelése közben a mosogatnivaló eszközök megsérülhetnek, és pl. üvegtörés esetén sérülést okozhatnak.

Az injektormodul behelyezése

Az injektormodult csak az A 150 alsó kosárba helyezze be. A bepakolásnál a fúvókáknak felfele kell mutatni.



- Dugja be az injektormodult a csatlakozó csonkkal lapos szögben a vízcsatlakozásba.
- Ezután rögzítse a modult a kosár támaszaiba a modul lenyomásával.

Az injektormodul kiemelése

A kosarat ne húzza ki az injektormodulnál fogva a tisztító automatából.

A modul kioldódhat, vagy a vízcsatlakozás megsérülhet.

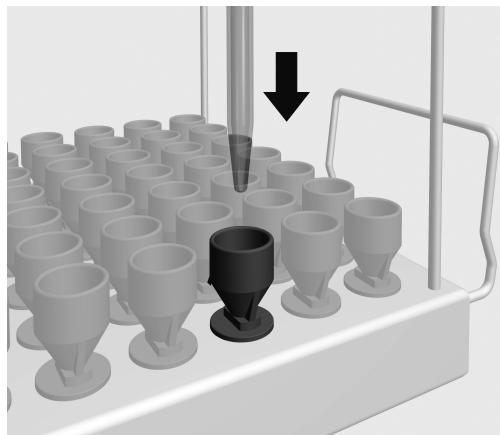
- Oldja ki a modult a rögzítésből és lapos szögben húzza ki a vízcsatlakozásból. A szög ne legyen túl meredek, különben az emelőhatás miatt a csatlakozás és a csatlakozó csonkok megsérülhetnek.

A bepakolásnál és minden programstart előtt ellenőrizze:

- A behelyezett modulok helyesen csatlakoznak a kosár vízellátásához?

A pipetták elhelyezése

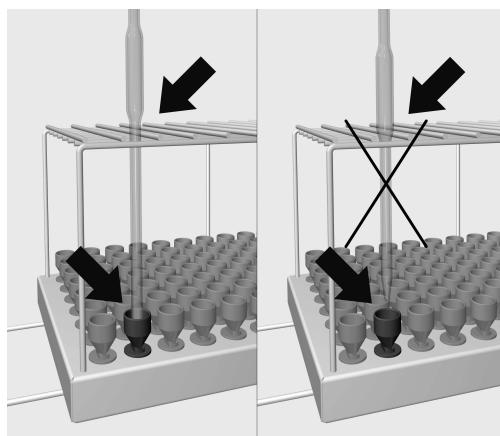
A modul 98 darab max. 450 mm hosszúságú pipettát képes befogadni. A felkészítésnél a hasas pipetták nem érintkezhetnek egymással, ami a modul kapacitását csökkenti.



- A pipettákat a tetejükkel lefelé fordítva egy tartórácson keresztül egy tölcsérbe kell helyezni.

Hasas pipetták

A hasas pipetták teste nem érintkezhet.



- Ha a pipetta teste nem fér át a tartórácson, a kifutócsőnek olyan hosszúnak kell lenni, hogy a pipetta teteje elérje a tölcsért.

本取扱説明書への注意事項	32
使用目的	33
質問および技術的な問題.....	33
供給される品目	34
梱包材の処理	34
警告および安全の指示.....	35
アプリケーション分野.....	36
インジェクターモジュール.....	36
インジェクターモジュールの挿入.....	36
インジェクターモジュールの取り外し	36
機器への搭載前およびプログラム開始前.....	37
ピペットの搭載.....	37
容量分析ピペット	37

重要な警告

 安全のため、重要な情報は、濃いフレームボックスに入れ、警告マークで強調されています。この注意は、人体の怪我または器物破損の潜在的危険に対しての警告です。
これらの警告を注意深く読み、説明されている手続き上の指示および実施基準を厳守して下さい。

注意

厳守しなければならない特に重要な情報は、濃いフレームボックスで強調されています。

追加情報とコメント

追加的情報およびコメントは、シンプルなフレームに入っています

操作手順

操作手順は黒い四角で箇条書きになっています。

例：

- 矢印ボタンを使ってオプションを選択し、OKで選択したものを作成します。

ディスプレイ

特定の機能は、ディスプレイに機能として使用されるのと同じフォントを使用して、ディスプレイメッセージに表示されます。

例：

設定  メニュー

このモジュールをミーレの洗浄消毒機内で使用することにより、再使用可能な研究室用機器を再処理することができます。機械による再処理方法については、お使いの洗浄消毒機、および研究室用機器のメーカーの説明書手順に従って下さい。

インジェクターモジュール A 303 は、ピペットの再処理に設定します。

モジュールは最長 450mm、最大 98 個のピペットを収容できます。再処理中は、モジュールの処理能力を損なうことがあるため、容量分析用ピペット本体は、互いに触れてはなりません。

「ピペット」プログラムを使用して下さい。

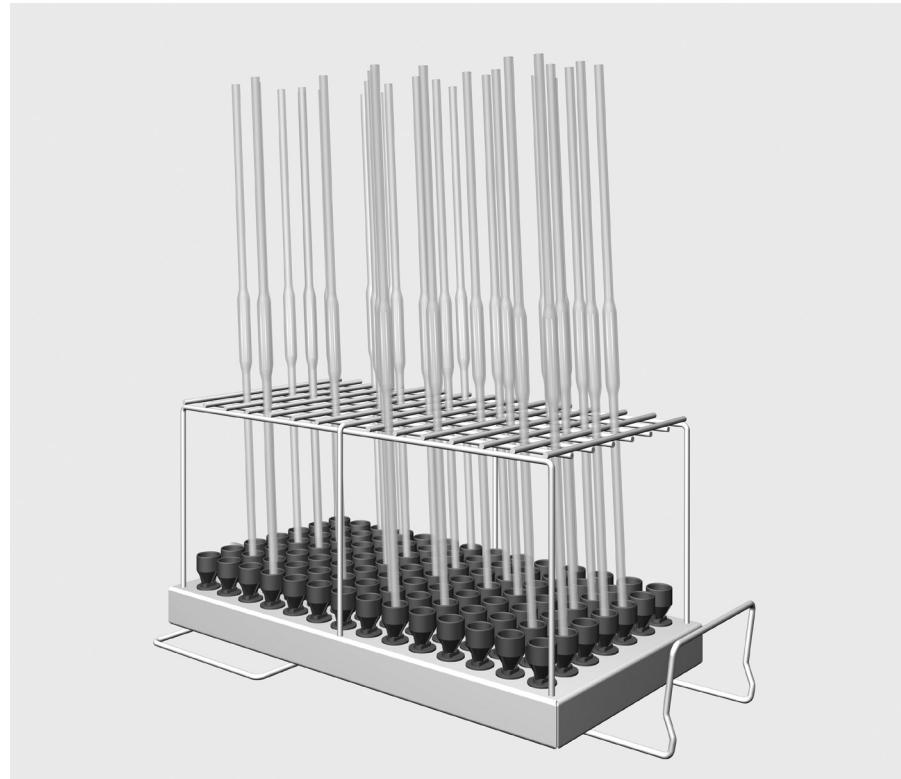
適切な圧力が使用されるように、A 303 モジュール 1 台のみを A 150 下段バスケットに置いて下さい。モジュールは右側のみに配置しなければなりません。2 つ目のモジュールの接続には、異なるタイプのモジュールを使用することができます。

このモジュールを使用する際は、上段バスケットは使用しないで下さい。

再処理がなされる研究室用ガラス器具および研究室用器具は、より厳密に規定されていない場合は、ウォッシュロードと見なされます。

質問および技術的な問題

相談なさりたい質問事項や技術的な問題がある場合は、ご購入先までお問い合わせ下さい。



- インジェクター モジュール A 303（高さ 185 mm、幅 225 mm、奥行き 471 mm）

梱包材の処理

梱包材は輸送中のダメージから製品を保護できるよう作られています。梱包材には環境にやさしい材料が使われているため、リサイクルするようにして下さい。

梱包材をリサイクルすることで製造工程における原材料の使用を削減し、ごみ処理施設への廃棄量を減らすことができます。

モジュールへの故障や損傷のリスクを避けるため、ご使用前には本説明書をよくお読み下さい。

本取扱説明書は、常にユーザーが閲覧できる安全な場所に保管して下さい。

 お使いの洗浄消毒機の取扱説明書も必ずお読みになり、警告および安全の指示に関する項目には特に注意して確認して下さい。

- このモジュールは取扱説明書で定義されているアプリケーション分野での使用に限定されます。インジェクターノズルのような部品は、ミーレの付属品または純正部品とのみ交換して下さい。その他のアプリケーション、修正や変更は認められず、危険となる可能性があります。
認められていない使用方法や不正な使用によって生じた損害について、ミーレは責任を負いかねます。
- 全てのワゴン、バスケット、モジュールおよびインサートを、お使いの洗浄消毒機の取扱説明書にある「メンテナンス」セクションの内容に従って、日々の検査を行って下さい。
- メーカーにより機械処理に適切であると明示されている器具のみ処理することができます。メーカーによる再処理に関する手順を厳守しなければなりません。
- 割れたガラスは、ローディングまたはアンローディングの際に重大な怪我を招くことがあります。割れたガラスのアイテムは機器内で処理をしてはなりません。
- 空で何も搭載されていないモジュールのみをバスケットに入れて下さい。ロード前に正しく接合されていることをチェックして下さい。
モジュールは取り出す前に完全に空になっていなければなりません。ガラス器具が壊れている場合、モジュールのバスケットへの出し入れはウォッシュロードを損傷させることができます。
- 再処理の結果は、必要に応じ、目視検査だけでなく適切な試験方法を使ってチェックしなければなりません。

この安全上の注意を守らなかったことにより生じた損害について、ミーレは責任を負いかねます。

インジェクターユニットにピペットを置く前に、全てのくぼみ部分に詰まりがないことを確認して下さい。

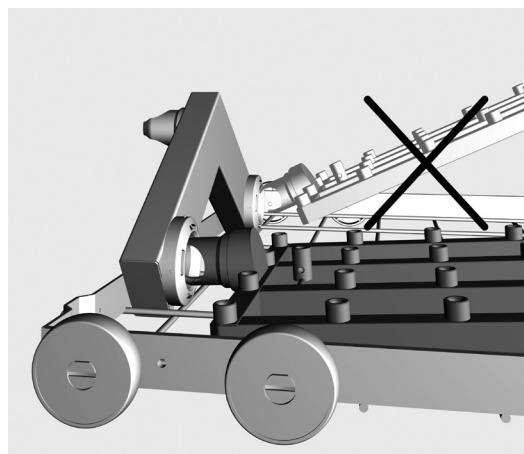
インジェクターモジュール

⚠️ バスケットへは、搭載されていない空のモジュールのみを置いて下さい。搭載する前に、正しく連結されていることを確認します。

取り出す前に、モジュールは完全に空になっていなければなりません。搭載されているモジュールをバスケットに置いたり、取り出したりすると、ウォッシュロードが損傷することがあり、ガラス器具が割れないと怪我をすることがあります。

インジェクター モジュールの挿入

インジェクターモジュールは、A 150 下段バスケットでの使用にのみに適しています。インジェクターノズルは上を向いていなければなりません。



- 慎重にインジェクターモジュールをスライドさせて入れ、給水接続ポイントへ接続します。
- モジュールを下へ押し、バスケットのレール上に固定します

インジェクター モジュールの取り外し

インジェクターモジュールを使って、バスケットを洗浄消毒機から引っ張り出さないで下さい。
モジュールが外れてしまったり、給水接続ポイントが損傷する恐れがあります。

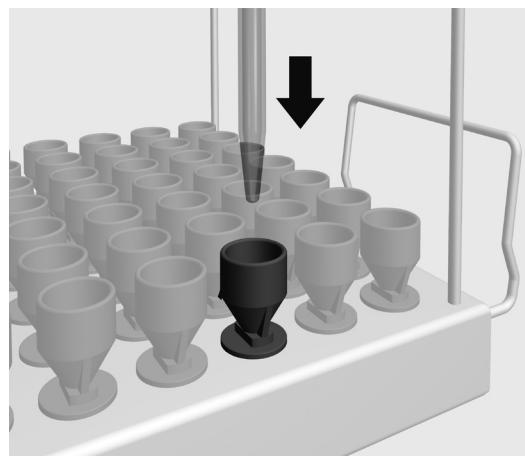
- モジュールを所定の位置から外し、給水接続ポイントから慎重に引いて外します。引いて外す際に急な角度で行うと、てこの力で接続ポイントおよび継ぎ手が損傷することがあります。

機器への搭載前およびプログラム開始前

- バスケットとモジュールが給水口に正しく接続されていることを確認します。

ピペットの搭載

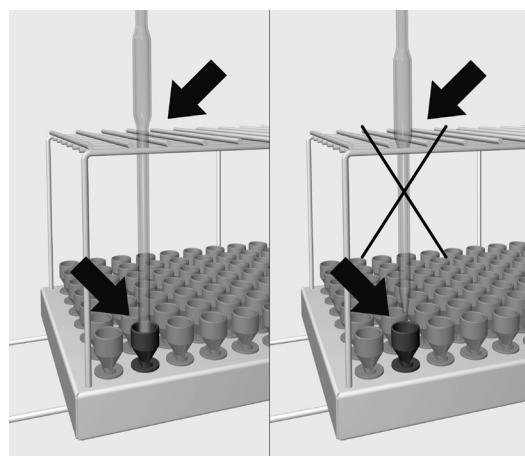
モジュールは最大長さ 450mm、最大 98 本のピペットを収容できます。再処理中は、モジュールの処理能力を損なうことがあるため、容量分析用ピペット本体は、互いに触れてはなりません。



- 尖った先端を下にして、フレームを通してじょうごにピペットを下に向けて挿入します。

容量分析用 ピペット

容量分析用ピペットの本体は互いに触れてはなりません。



- ピペット本体がフレームを通り抜けることができない場合は、ピペットがじょうごに到達できるように、流出チューブの長さが十分に長くなければなりません。

pl - Spis treści

Wskazówki dotyczące instrukcji.....	39
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	40
Pytania i problemy techniczne	40
Zawartość zestawu	41
Utylizacja opakowania transportowego	41
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	42
Technika zastosowań.....	43
Moduł iniekcyjny.....	43
Wkładanie modułu iniekcyjnego.....	43
Wyjmowanie modułu iniekcyjnego	43
Skontrolować przy załadunku i przed każdym startem programu:	44
Układanie pipet	44
Pipety z bańką.....	44

Ostrzeżenia

⚠ Ostrzeżenia zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ostrzegają one przed możliwymi szkodami rzeczowymi i osobowymi.

Ostrzeżenia należy starannie przeczytać i przestrzegać podanych w nich wymagań i zasad dotyczących postępowania.

Wskazówki

Wskazówki zawierają informacje, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

Informacje dodatkowe i uwagi

Informacje dodatkowe i uwagi są oznaczone przez zwykłą ramkę.

Działania

Każde działanie jest poprzedzone czarnym kwadratem.

Przykład:

- Wybrać opcję przyciskami strzałek i zapamiętać ustawienie za pomocą OK.

Wyświetlacz

Komunikaty pokazywane na wyświetlaczu są oznaczone szczególnym krojem pisma, przypominającym czcionkę na wyświetlaczu.

Przykład:

Menu Ustawienia ▶.

pl - Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Za pomocą tego modułu można przygotowywać maszynowo urządzenia laboratoryjne wielorazowego użytku w automacie myjącym Miele do urządzeń laboratoryjnych. Należy tutaj również przestrzegać instrukcji użytkowania automatu myjącego oraz informacji producenta urządzeń laboratoryjnych.

Wózek iniecyjny A 303 jest przystosowany do przygotowywania pipet.

Moduł może pomieścić do 98 pipet o maksymalnej długości 450 mm. Przy przygotowywaniu korpusy pipet nie mogą się dotykać, co zmniejsza pojemność modułu.

Do przygotowywania stosować program Pipety.

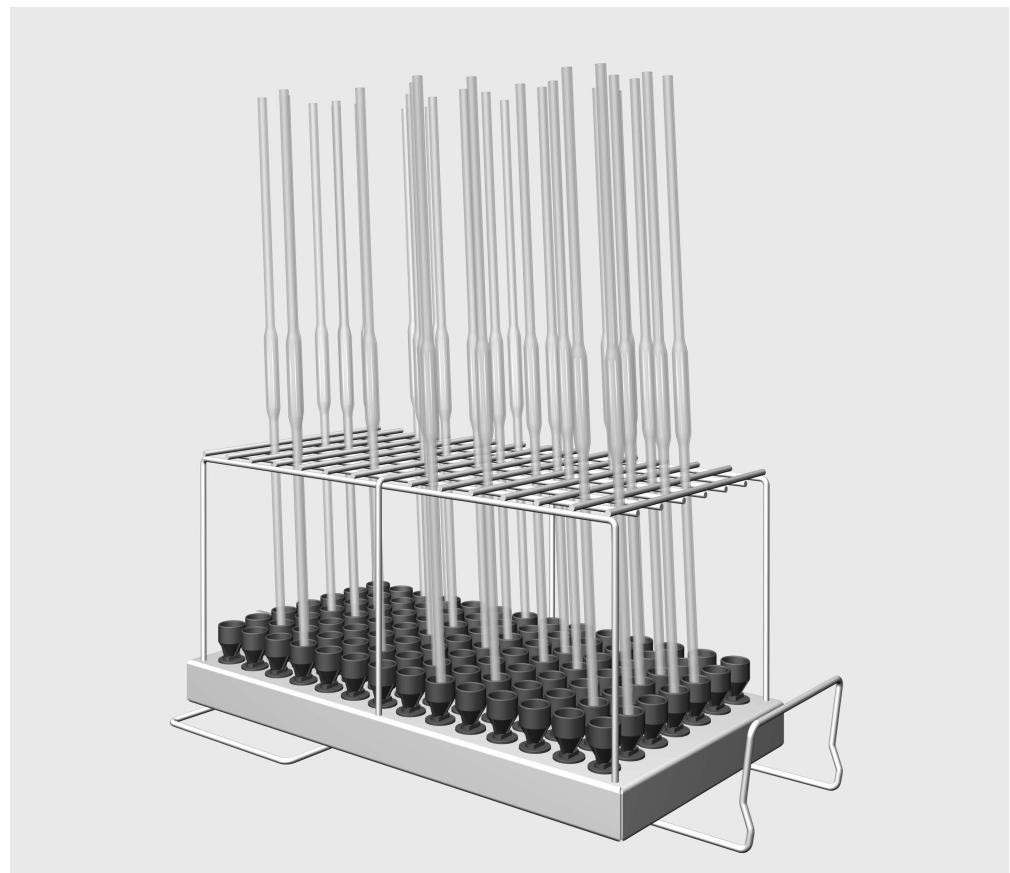
Aby ciśnienie spryskiwania było wystarczające, wolno założyć tylko jeden moduł A 303 w koszu dolnym A 150. Moduł można umieścić tylko po prawej stronie. Drugie przyłącze modułowe może zostać wykorzystane dla innego modułu.

Przy zastosowaniu tego modułu nie można stosować żadnego kosza górnego.

W dalszej części tej instrukcji użytkowania myjnia dezynfektor jest określana jako myjnia. Szkło laboratoryjne i utensilia laboratoryjne wielorazowego użytku będą określane w tej instrukcji użytkowania ogólnie jako ładunek, gdy nie są one bliżej zdefiniowane.

Pytania i problemy techniczne

W razie pytań lub problemów technicznych proszę się zwrócić do Miele. Dane kontaktowe znajdują się na okładce instrukcji użytkowania myjni lub na stronie www.miele-professional.com.



- Moduł iniecyjny A 303, wysokość 185 mm, szerokość 225 mm, głębokość 471 mm.

Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały, z których wykonano opakowanie zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

pl - Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Przed zastosowaniem tego modułu proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń modułu.

Proszę zachować instrukcję użytkowania do dalszego wykorzystania.

 Proszę koniecznie przeczytać instrukcję użytkowania myjni, w szczególności zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia.

- ▶ Moduł jest dopuszczony wyłącznie do obszarów zastosowań określonych w instrukcji użytkowania. Komponenty, takie jak np. dysze, mogą zostać zastąpione wyłącznie przez wyposażenie Miele lub oryginalne części zamienne. Każde inne zastosowanie, przebudowy i zmiany są niedopuszczalne i potencjalnie niebezpieczne.
Miele nie odpowiada za szkody, które zostaną spowodowane przez użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługę.
- ▶ Skontrolować codziennie wszystkie wózki, kosze, moduły i wkłady zgodnie z instrukcjami w rozdziale "Czynności serwisowe" w instrukcji użytkowania myjni.
- ▶ Przygotowywać wyłącznie ładunek, który został zadeklarowany przez swojego producenta jako przeznaczony do wielokrotnego przygotowywania maszynowego i przestrzegać specyficznych wskazówek producenta ładunku dotyczących jego przygotowania.
- ▶ Odłamki szkła mogą doprowadzić do niebezpiecznych zranień przy załadunku i rozładunku. Ładunek z odłamkami szkła nie może być przygotowywany w myjni.
- ▶ Zawsze wkładać do koszy tylko puste moduły bez ładunku. Przed każdym załadunkiem sprawdzić poprawność zamocowania. Przed wyjęciem moduły muszą zostać całkowicie opróżnione. Przy wkładaniu lub wyjmowaniu załadowanych modułów może dojść do uszkodzenia ładunku i np. w przypadku stłuczenia szkła do odniesienia zranień.
- ▶ W razie potrzeby efekt przygotowywania należy poddać szczególnie, nie tylko wzrokowej, kontroli.

Miele nie odpowiada za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

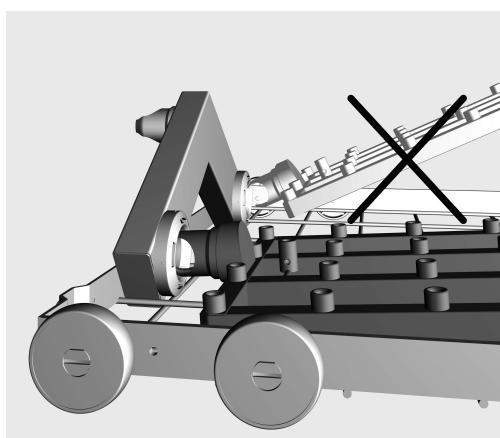
Przed włożeniem pipet należy zapewnić ich drożność dla kąpieli myjącej.

Moduł iniekcyjny

⚠ Zawsze wkładać do koszy tylko puste moduły bez ładunku. Przed każdym załadunkiem sprawdzić poprawność zamocowania. Przed wyjęciem moduły muszą zostać całkowicie opróżnione. Przy wkładaniu lub wyjmowaniu załadowanych modułów ładunek może zostać uszkodzony a np. w przypadku stłuczenia szkła można się zranić.

Wkładanie modułu iniekcyjnego

Moduł iniekcyjny wkładać wyłącznie do kosza dolnego A 150. Dysze muszą przy tym być skierowane do góry.



- Włożyć moduł iniekcyjny krótkiem przyłączeniowym w płaski kątownik w sprzęgłe wodnym.
- Na koniec zatrzasnąć moduł na prętach kosza przez docisnięcie go do dołu.

Wyjmowanie modułu iniekcyjnego

Nie wyciągać kosza z automatu myjącego za moduł iniekcyjny. Moduł mógłby się oddzielić lub sprzęgło wodne mogłoby zostać uszkodzone.

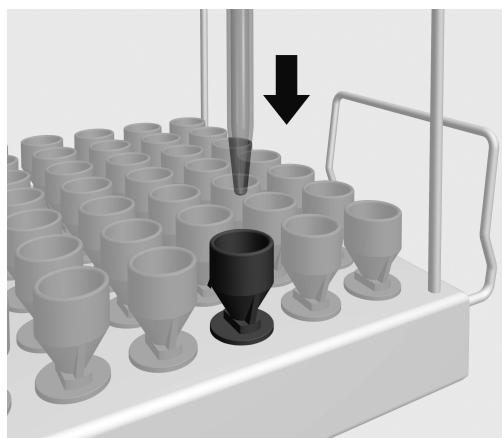
- Oddzielić moduł z zaczepów i wyciągnąć go płasko ze sprzęgła wodnego. Nie przechylać go przy tym zbyt bardzo, gdyż ze względu na efekt dźwigni mogłoby zostać uszkodzone sprzęgło i króciec przyłączeniowy.

Skontrolować przy załadunku i przed każdym startem programu:

- Czy założone moduły są prawidłowo podłączone do doprowadzenia wody w koszu?

Układanie pipet

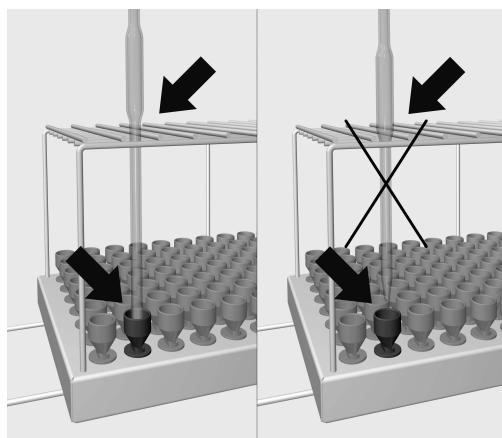
Moduł może pomieścić do 98 pipet o maksymalnej długości 450 mm. Przy przygotowywaniu korpusy pipet nie mogą się dotykać, co zmniejsza pojemność modułu.



- Pipety wstawiać w lejki końcówkami do dołu przez kratkę podtrzymującą.

Pipety z bańką

Korpusy pipet z bańką nie mogą się nawzajem dotykać.



- Jeśli bańki nie przechodzą przez kratkę podtrzymującą, rurka wypływowa musi być tak dобра, żeby końcówka pipety dosięgła lejka.

Note privind instrucțiunile	46
Întrebuițare adecvată.....	47
Întrebări și probleme tehnice	47
Conținutul ambalajului	48
Aruncarea ambalajului de transport	48
Instrucțiuni de siguranță și avertismente.....	49
Tehnica de utilizare	50
Module de injecție	50
Introducerea modulelor de injecție.....	50
Scoaterea modulului de injecție	50
La încărcare și înainte de fiecare pornire a programului controlați următoarele:	51
Ordonarea pipetelor	51
Pipete volumetrice.....	51

Avertizări

 Avertizările conțin informații relevante pentru siguranță. Acestea avertizează asupra posibilelor vătămări personale sau daune materiale.

Citiți cu atenție toate avertizările și respectați acțiunile și regulile de comportament recomandate.

Indicații

Indicațiile conțin informații care trebuie respectate în mod deosebit.

Informații suplimentare și note

Informațiile suplimentare și notele sunt marcate printr-un cadru simplu.

Pași

Fiecare pas este precedat de un pătrat negru.

Exemplu:

- Selectați o opțiune cu ajutorul butoanelor săgeți și salvați setarea cu OK.

Afișaj

Mesajele de pe ecran sunt marcate printr-un scris special, similar scrisului de pe afișaj.

Exemplu:

Meniu Setări .

Cu ajutorul acestui modul, echipamentele de laborator pot fi curățate într-un automat de curățare Miele pentru aparatură de laborator. În acest sens trebuie respectate și instrucțiunile de utilizare ale automatului de curățare pentru aparatura de laborator și informațiile producătorilor aparaturii de laborator.

Modulul de injecție A 303 este conceput pentru curățarea pipetelor.

În modul pot fi introduse până la 98 pipete cu o lungime maximă de 450 mm. Corpurile pipetelor volumetrice nu au voie să se atingă în timpul curățării, ceea ce reduce capacitatea modulului.

Pentru curățare folosiți programul Pipete.

Pentru a beneficia de o presiune suficientă de spălare, trebuie introdus un singur modul

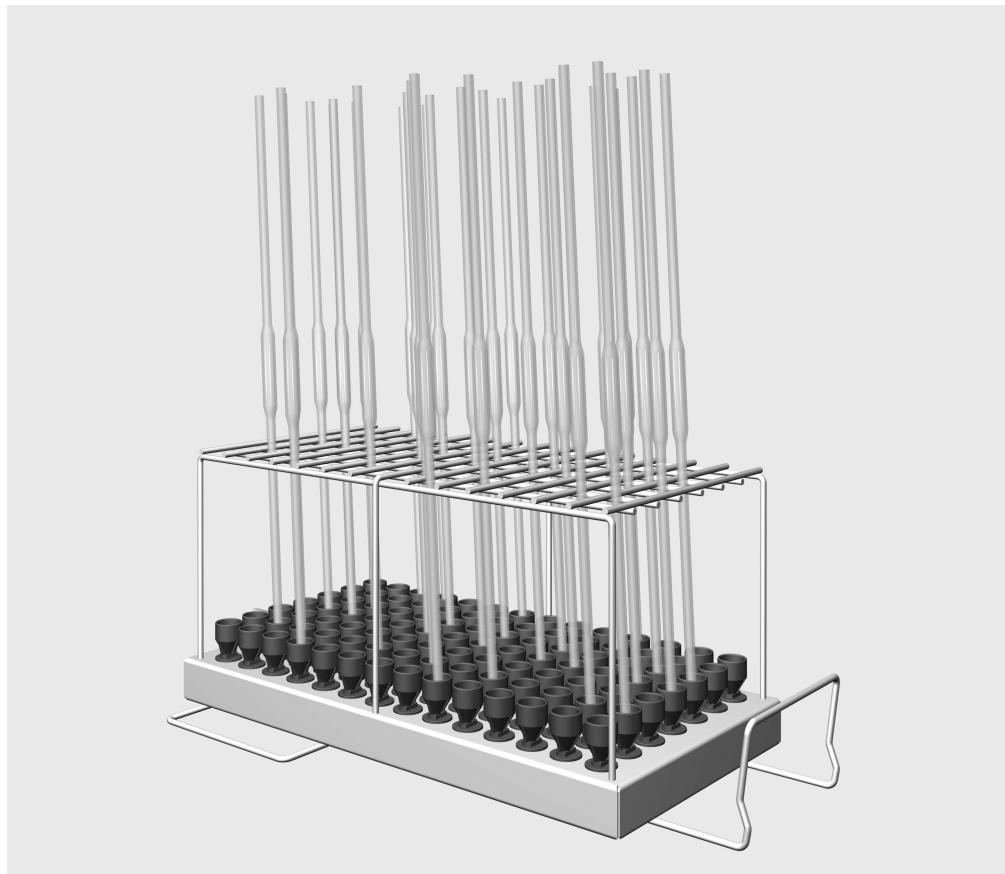
A 303 în coșul inferior A 150. Modulul poate fi introdus doar pe partea dreaptă. Al doilea racord pentru modul poate fi folosit pentru un alt modul.

La folosirea acestui modul nu pot fi utilizate coșuri superioare.

Pentru parcursul acestor instrucțiuni de utilizare, automatul de curățare și dezinfecție va fi denumit pe scurt: automat de curățare. În aceste instrucțiuni de utilizare, sticlăria și ustensilele de laborator vor fi denumite vase, în cazul în care nu sunt definite mai exact pe parcursul instrucțiunilor.

Întrebări și probleme tehnice

Dacă aveți întrebări sau probleme tehnice, vă rugăm să vă adresați Miele. Datele de contact sunt indicate la finalul instrucțiunilor de utilizare ale automatului de curățare sau la www.miele-professional.com.



- Modul de injecție A 303, înălțime 185 mm, lățime 225 mm, adâncime 471 mm.

Aruncarea ambalajului de transport

Ambalajul protejează aparatul de posibilele avarii din timpul transportului. Materialele din care este fabricat ambalajul sunt reciclabile și nu dăunează mediului înconjurător la aruncare.

Prin readucerea ambalajelor în circuitul materialelor se economisesc materii prime și se reduc deșeurile. Contactați reprezentanța pentru a returna ambalajul.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza acest modul. Astfel vă protejați și evitați pagubele la modul. Păstrați cu grijă instrucțiunile de utilizare.

⚠ Respectați obligatoriu instrucțiunile de utilizare ale automatului de curățare, în special indicațiile de siguranță și avertismentele.

- Modului este autorizat exclusiv pentru domeniile de utilizare menționate în instrucțiunile de utilizare. Componentele precum duzele pot fi înlocuite doar cu accesorii sau piese originale Miele. Orice alte utilizări, reconfigurări și modificări sunt nepermise și potențial periculoase. Miele nu răspunde pentru daunele cauzate ca urmare a utilizării neconforme sau greșite.
- Controlați în fiecare zi toate cărucioarele, coșurile, modulele și inserțiile conform indicațiilor din capitolul "Măsuri de întreținere" din instrucțiunile de utilizare ale automatului dvs. de curățare.
- Curătați doar vase despre care producătorul respectiv declară că sunt adecvate pentru curățarea la mașină și respectați instrucțiunile specifice de curățare ale acestuia.
- Cioburile de sticlă pot provoca răni periculoase la încărcarea sau descărcarea vaselor. Nu este permisă curățarea vaselor ciobite în automatul de curățare.
- Introduceți exclusiv module goale fără vase în coșuri. Înainte de încărcare, verificați blocarea corectă. Înainte de a fi scoase, modulele trebuie golite complet. Dacă sunt introduse sau scoase module pline cu vase, vasele pot fi deteriorate și pot duce la răniri în cazul spargerii sticlei.
- Dacă este cazul, rezultatul curățării trebuie supus și unei verificări speciale, nu doar celei vizuale.

Compania Miele nu își asumă nici o răspundere pentru pagubele cauzate de nerespectarea indicațiilor de siguranță și avertizărilor.

Înainte de introducerea pipetelor, asigurați-vă că soluția de apă cu detergent poate pătrunde.

Module de injectie

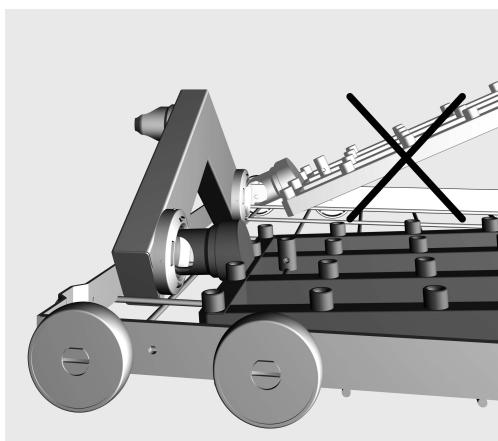
⚠ Introduceți exclusiv module goale fără vase în coșuri. Înainte de încărcare, verificați blocarea corectă.

Înainte de a fi scoase, modulele trebuie golite complet.

Dacă sunt introduse sau scoase module pline cu vase, vasele pot fi deteriorate și pot duce la răniri în cazul spargerii sticlei.

Introducerea modulelor de injectie

Introduceți modulul de injectie exclusiv în coșul inferior A 150. La introducere, duzele trebuie să fie întreptate în sus.



- Introduceți modulul de injectie cu ștuțul de racord la un unghi plan în racordul de apă.
- Introduceți modulul apăsându-l în barele transversale ale coșului până când se fixează în poziție.

Scoaterea modulului de injectie

Nu scoateți coșul din automatul de curățare trăgând de modulul de injectie.

Modulul se poate desprinde sau racordul de apă se poate deteriora.

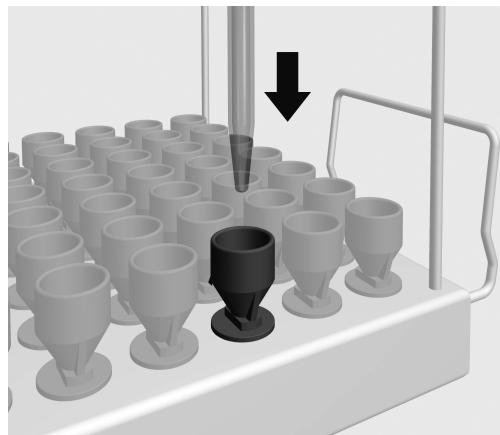
- Desfaceți modulul din sistemul de fixare și scoateți-l în unghi plan din racordul de apă. Nu selectați un unghi prea abrupt deoarece prin efectul de pârghie se pot deteriora racordul și ștuțul de racord.

La încărcare și înainte de fiecare pornire a programului controlați următoarele:

- Modulele utilizate sunt conectate corect la alimentarea cu apă a coșurilor?

Ordonarea pipetelor

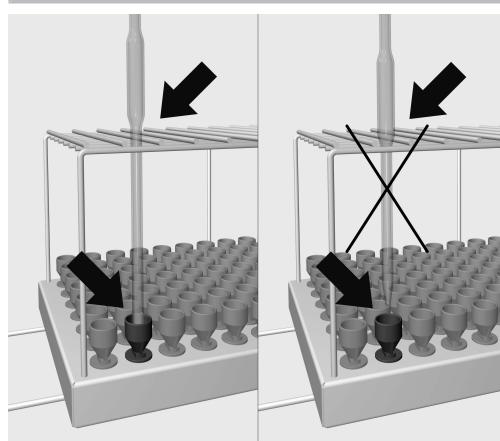
În modul pot fi introduse până la 98 pipete cu o lungime maximă de 450 mm. Corpurile pipetelor volumetrice nu au voie să se atingă în timpul curățării, ceea ce reduce capacitatea modulului.



- Introduceți pipetele cu vârful în jos, prin grătarul de susținere, într-o pâlnie.

Pipete volumetri-ce

Corpurile pipetelor volumetrice nu au voie să se atingă.



- În cazul în care corpul pipetei nu încape prin grătarul de susținere, țeava de scurgere trebuie să fie suficient de lungă astfel încât vârful pipetei să ajungă într-o pâlnie.

ru - Содержание

Указания по инструкции	53
Надлежащее использование	54
Вопросы и технические проблемы	54
Комплект поставки.....	55
Утилизация транспортной упаковки	55
Указания по безопасности и предупреждения	56
Особенности используемой техники	57
Инжекторный модуль	57
Установка инжекторного модуля	57
Вынимание инжекторного модуля	57
Производите проверку при загрузке и перед каждым запуском программы:	58
Размещение пипеток	58
Обычные пипетки	58

Предупреждения

 Отмеченные таким значком указания содержат важную для техники безопасности информацию, предупреждающую об опасности получения травм персоналом и возможности материального ущерба.

Внимательно прочтайте предупреждения и соблюдайте приводимые в них требования по эксплуатации и правила поведения.

Указания

Указания содержат информацию, на которую следует обращать особое внимание.

Дополнительная информация и примечания

Дополнительная информация и примечания помечаются с помощью простой рамки.

Действия

Перед описанием каждого действия стоит значок в виде черного квадратика.

Пример:

■ Выберите опцию с помощью кнопок со стрелкой и сохраните установку с помощью OK.

Дисплей

Появляющаяся на дисплее информация отображается особым шрифтом, который имеет дисплейный вид.

Пример:

Меню Установки .

С помощью этого модуля можно обрабатывать машинным способом лабораторное стекло многократного использования в автоматах для мойки и дезинфекции Miele для лабораторных целей. При этом следует также учитывать указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на лабораторный автомат для мойки и дезинфекции, а также информацию, предоставленную изготавителями лабораторного стекла.

Инжекторный модуль А 303 предусмотрен для обработки пипеток.

Модуль может принять до 98 пипеток максимальной длины 450 мм. При обработке расширения пипеток не должны касаться друг друга, так как это снижает вместимость модуля.

Для обработки используется программа Пипетки.

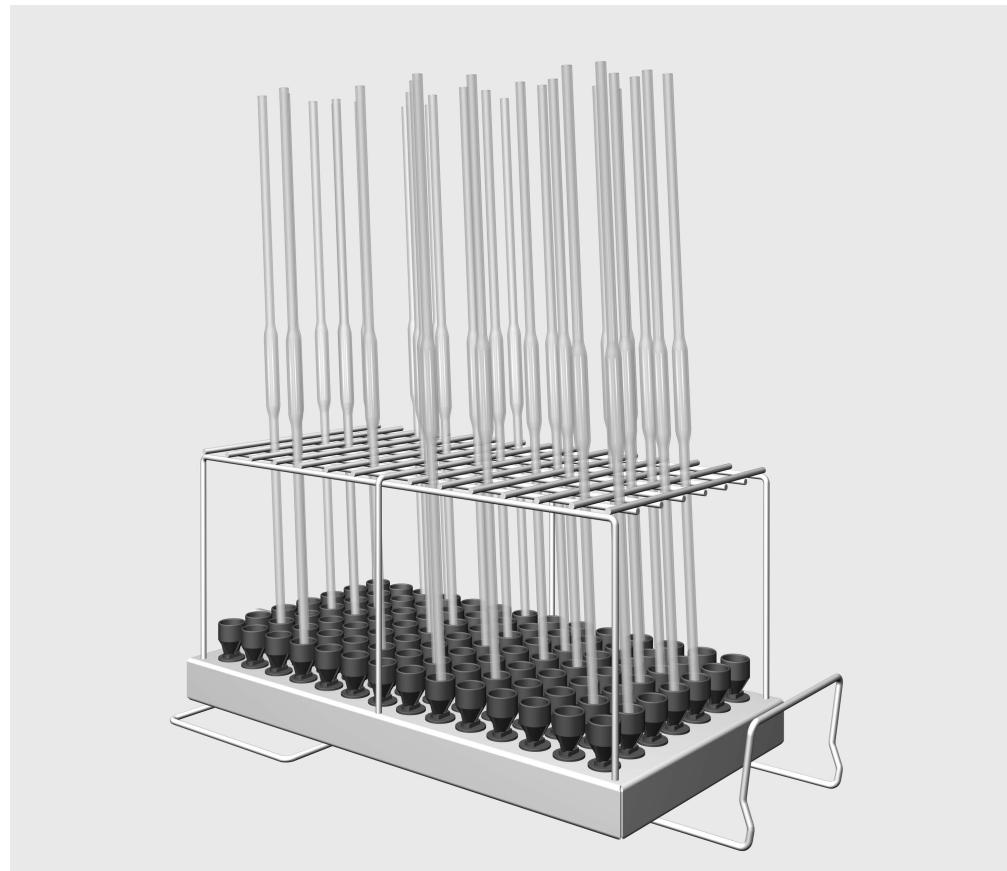
Для обеспечения достаточного давления мойки нужно установить в нижнюю корзину А 150 только один модуль А 303. Модуль может устанавливаться только на правую сторону. Второе подключение можно использовать для другого модуля.

При использовании этого модуля нельзя устанавливать верхнюю корзину.

Лабораторное стекло и принадлежности, предназначенные для повторного использования, в данной инструкции по эксплуатации обозначается общим понятием "обрабатываемый материал" в тех случаях, когда их название не дается точнее.

Вопросы и технические проблемы

При возникновении вопросов или технических проблем обращайтесь, пожалуйста, в компанию ООО Миле СНГ. Контактная информация приводится на последней странице инструкции по эксплуатации Вашего автомата для мойки и дезинфекции или в интернете на сайте www.miele-professional.ru.



- Инжекторный модуль А 303, высота 185 мм, ширина 225 мм, глубина 471 мм.

Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Перед эксплуатацией модуля внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации. Это даст Вам возможность защитить себя и избежать повреждений модуля.
Бережно храните инструкцию по эксплуатации.

⚠️ Обязательно учитывайте сведения, содержащиеся в инструкции по эксплуатации на автомат для мойки и дезинфекции, особенно касающиеся указаний по безопасности и предупреждений.

- ▶ Модуль разрешен к применению исключительно в тех целях, которые определены инструкцией по эксплуатации. Детали модуля, например, форсунки, должны заменяться только принадлежностями Miele или оригинальными запчастями. Использование модуля в любых других целях, изменения в его конструкции запрещается и может оказаться опасным.
Компания Miele не может нести ответственности за те повреждения, причиной которых послужило неправильное пользование модулем или использование его не по назначению.
- ▶ Ежедневно проверяйте все тележки, корзины, модули и вставки согласно указаниям в главе "Меры по содержанию оборудования в исправности" в инструкции по эксплуатации на Ваш автомат для мойки.
- ▶ Обрабатывайте только тот материал, который соответствующими изготовителями декларируется в качестве пригодного для повторной машинной обработки, и учитывайте особые указания по его обработке.
- ▶ Стеклянный бой может привести к опасным травмам при загрузке и разгрузке. Обрабатываемый материал с осколками стекла не следует мыть в автомате для мойки.
- ▶ В корзины всегда вставляйте только пустые модули без обрабатываемого материала. Перед каждой загрузкой проверьте корректность фиксации.
Перед выниманием модули должны быть полностью освобождены от обрабатываемого материала.
При установке и вынимании укомплектованных модулей обрабатываемый материал можно повредить, а в случае, например, боя посуды можно пораниться.
- ▶ В определенных случаях результат обработки подвергается специальной, а не только визуальной проверке.

Производитель прибора не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

Перед размещением пипеток нужно обеспечить условия для проникновения моющего раствора.

Инжекторный модуль

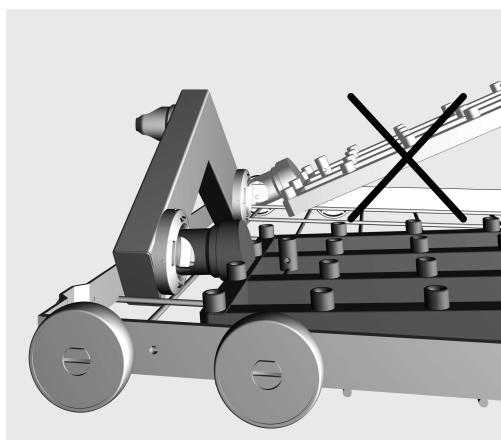
⚠ В корзины всегда вставляйте только пустые модули без обрабатываемого материала. Перед каждой загрузкой проверьте корректность фиксации.

Перед выниманием модули должны быть полностью освобождены от обрабатываемого материала.

При установке и вынимании укомплектованных модулей обрабатываемый материал можно повредить, а в случае, например, боя посуды можно пораниться.

Установка инжекторного модуля

Инжекторный модуль устанавливается только в нижнюю корзину A 150. При установке сопла должны быть направлены вверх.



- Вставьте под небольшим углом соединительные патрубки инжекторного модуля в сопряжение для подачи воды.
- Затем зафиксируйте модуль, прижав его вниз в распорки на корзине.

Вынимание инжекторного модуля

Не следует вытаскивать корзину из автомата для мойки за инжекторный модуль.

Модуль может отцепиться или может быть повреждено сопряжение для подачи воды.

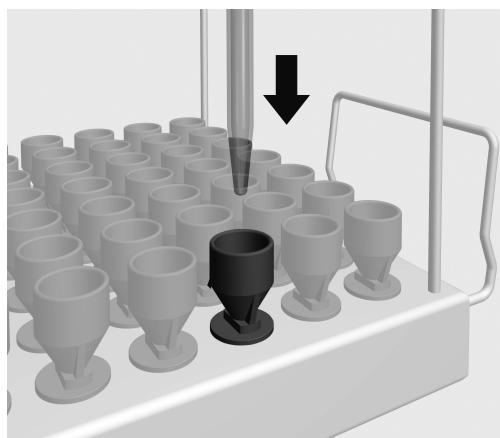
- Освободите модуль из фиксатора и вытащите его под небольшим углом из сопряжения для подачи воды. При этом не делайте угол слишком большим, так как действие рычага может повредить сопряжение и соединительные патрубки.

Производите проверку при загрузке и перед каждым запуском программы:

- Правильно ли подключен модуль к системе водоснабжения корзины?

Размещение пипеток

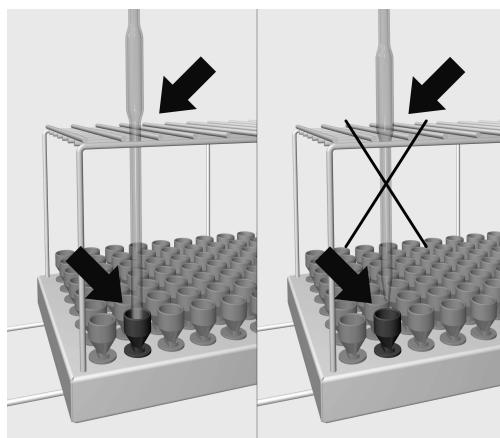
Модуль может принять до 98 пипеток максимальной длины 450 мм. При обработке расширения пипеток не должны касаться друг друга, так как это снижает вместимость модуля.



- Пипетки вставьте через опорную решетку острым концом вниз в воронки.

**Обычные
пипетки**

Расширения пипеток не должны касаться друг друга.



- Если корпус пипеток не проходит через опорную решетку, то выпускная трубочка должна быть такой длины, чтобы конец пипетки доставал до воронки.

Upozornenia k návodu	60
Používanie na stanovený účel	61
Otázky a technické problémy	61
Súčasti dodávky	62
Likvidácia obalového materiálu	62
Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia.....	63
Technika používania	64
Injektorové moduly	64
Nasadenie injektorových modulov	64
Vybranie injektorového modulu.....	64
Pri plnení a pred každým spustením programu skontrolujte:	65
Umiestnenie pipiet.....	65
Plné pipety.....	65

Varovné upozornenia

⚠ Varovné upozornenia obsahujú informácie dôležité pre bezpečnosť. Varujú pred možným poranením osôb a vecnými škodami. Varovné upozornenia si pozorne prečítajte a rešpektujte požiadavky na konanie a pravidlá chovania, ktoré sú v nich uvedené.

Upozornenia

Upozornenia obsahujú informácie, ktoré musíte obzvlášť rešpektovať.

Doplňujúce informácie a poznámky

Doplňujúce informácie a poznámky sú vyznačené jednoduchým rámkom.

Kroky konania

Pred každým krokom konania je umiestnený čierny štvorček.

Príklad:

- Pomocou tlačidiel so šípkou vyberte niektorú voľbu a nastavenie uložte pomocou OK.

Displej

Výrazy zobrazené na displeji sa vyznačujú špeciálnym typom písma napodobňujúcim písmo na zobrazovačoch.

Príklad:

Menu nastavenia .

Pomocou tohto modulu možno v umývacom automate na laboratórne pomôcky Miele strojovo pripravovať laboratórne pomôcky vhodné na opakovanú prípravu. Je pritom nutné rešpektovať tiež návod na použitie umývacieho automatu na laboratórne pomôcky a informácie výrobcov laboratórnych pomôcok.

Injektorový modul A 303 je koncipovaný na prípravu pipet.

Do modulu sa vojde až 98 pipet s maximálnou dĺžkou 450 mm. Pri príprave sa nesmú dotýkať telesá plných pipet, čo znižuje kapacitu modulu.

Na prípravu používajte program pipety.

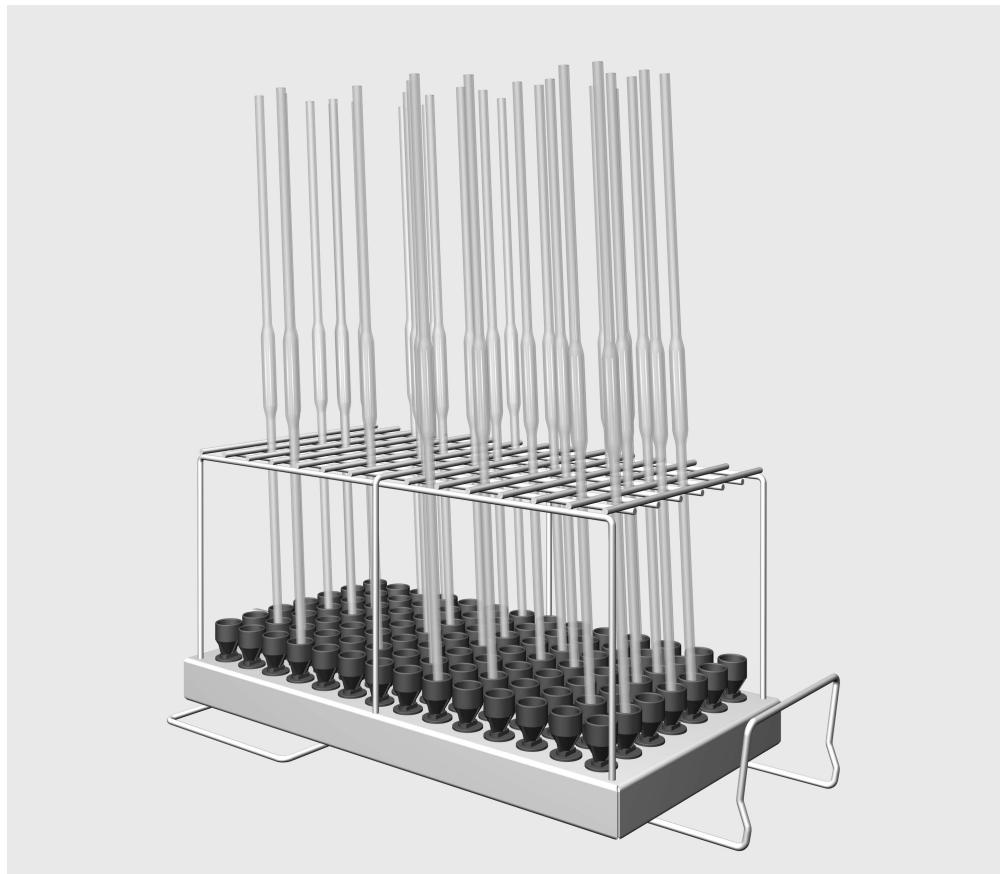
Aby existoval dostatočný umývací tlak, môže sa nasadiť len jeden modul A 303 do spodného koša A 150. Modul možno nasadiť len na pravej strane. Druhú prípojku modulu možno využiť pre iný modul.

Pri použití tohto modulu sa nesmú používať horné koše.

V tomto návode na použitie sa tento umývací a dezinfekčný automat ďalej označuje ako umývací automat. Na prípravu vhodné laboratórne sklo a laboratórne pomôcky sa v tomto návode na použitie všeobecne označujú ako „umývané predmety“, pokiaľ nie sú bližšie definované.

Oázky a technické problémy

Pri spätných otázkach alebo technických problémoch sa prosím obracajte na Miele. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane návodu na použitie Vášho umývacieho automatu alebo na adrese www.miele-professional.com.



- Injektorový modul A 303, výška 185 mm, šírka 225 mm, hĺbka 471 mm.

Likvidácia obalového materiálu

Obal chráni pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli zvolené s prihliadnutím k aspektom ochrany životného prostredia a k možnostiam ich likvidácie, sú teda recyklovateľné.

Vrátenie obalov do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadov. Vás špecializovaný predajca odoberie obal späť.

sk - Bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia

Než budete tento modul používať, prečítajte si pozorne návod na použitie. Tým ochránite seba a zabráňte poškodeniu modulu. Návod na použitie starostlivo uschovajte.

⚠ Bezpodmienečne dodržiavajte návod na použitie umývacieho automatu, zvlášť v ňom obsiahnuté bezpečnostné pokyny a varovné upozornenia.

- Modul je schválený výhradne pre oblasť použitia uvedenú v návode na použitie. Komponenty, ako napr. trysky, môžu byť nahradené iba príslušenstvom Miele alebo originálnymi náhradnými dielmi. Akékolvek iné použitie, prestavby a zmeny sú neprípustné a môžu byť nebezpečné.
Miele nezodpovedá za škody spôsobené použitím odporujúcim stanovenému účelu a chybnou obsluhou.
- Denne kontrolujte všetky vozíky, koše, moduly a nadstavce podľa údajov v kapitole „Opatrenia na údržbu“ v návode na použitie Vášho umývacieho automatu.
- Pripravujte výhradne predmety, ktoré príslušný výrobca deklaruje ako vhodné na opakovanú strojovú prípravu, a rešpektujte špecifické upozornenia výrobcu ohľadne prípravy.
- Prasknuté sklo môže viesť pri plnení a vyprázdzňovaní k nebezpečným poraneniam. Predmety s prasknutým sklom sa nesmú pripravovať v umývacom automate.
- Do košov dávajte vždy len prázdne moduly bez predmetov na umývanie. Pred každým naplnením skontrolujte správnu aretáciu. Moduly musia byť pred vybratím úplne vyprázdené.
Beim Pri nasadzovaní alebo vyberaní osadených modulov sa môžu poškodiť umývané predmety a napr. v prípade rozbitia skla viesť k poraneniu.
- Výsledok prípravy je prípadne nutné podrobiť špeciálnej, nie len vizuálnej kontrole.

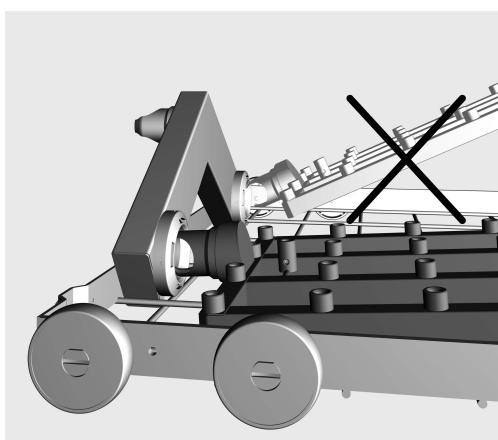
Miele nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania bezpečnostných pokynov a varovných upozornení.

Pred nasadením pipiet musí byť zaistená priechodnosť pre umývací roztok.

Injektorové moduly

⚠ Do košov dávajte vždy len prázdne moduly bez predmetov na umývanie. Pred každým naplnením skontrolujte správnu aretáciu. Moduly musia byť pred vybratím úplne vyprázdené.
Pri nasadzovaní alebo vyberaní osadených modulov sa môžu poškodiť umývané predmety a napr. v prípade rozbitia skla viesť k porananiu.

Nasadenie injektorových modulov Injektorový modul nasadzujte len do horného koša A 150. Trysky musia pri nasadzovaní smerovať nahor.



- Zasuňte injektorový modul s pripojovacím hrdlom pod ostrým uhlom do vodnej prípojky.
- Nakoniec modul zaklapnite zatlačením do výstuh koša.

Vybranie injektorového modulu

Nevyťahujte kôš z umývacieho automatu za injektorový modul. Modul by sa mohol uvoľniť alebo by sa mohla poškodiť vodná prípojka.

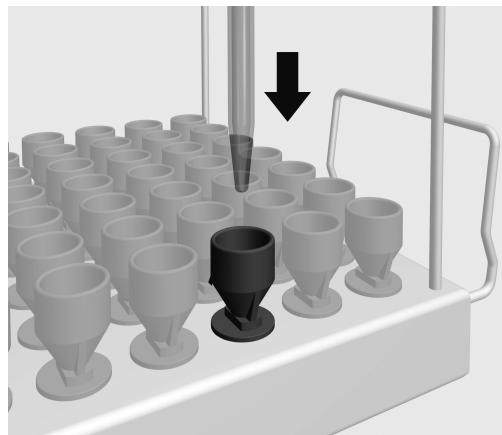
- Uvoľnite modul zo západky a vytiahnite ho pod ostrým uhlom z vodnej prípojky. Nevoľte pritom príliš strmý uhol, pretože pákovým účinkom by sa mohla poškodiť vodná prípojka a pripojovacie hrdlo.

Pri plnení a pred každým spustením programu skontrolujte:

- Sú nasadené moduly správne napojené na rozvod vody košov?

Umiestnenie pipiet

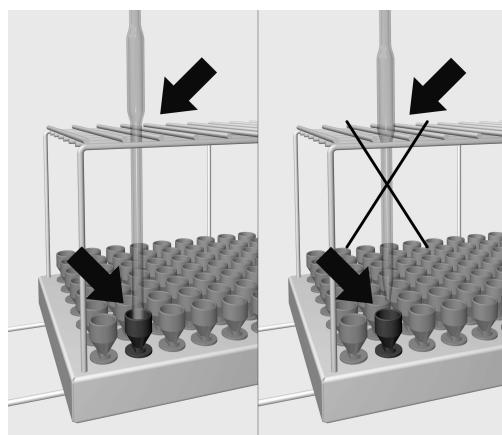
Do modulu sa vojde až 98 pipiet s maximálnou dĺžkou 450 mm. Pri príprave sa nesmú dotýkať telesá plných pipiet, čo znižuje kapacitu modulu.



- Postavte pipety špičkou dole cez mriežkový držiak do lievika.

Plné pipety

Telesá plných pipiet sa nesmú dotýkať.



- Pokiaľ teleso pipety neprejde mriežkovým držiakom, musí byť výtoková trubica taká dlhá, aby špička pipety dosiahla do lievika.

tr - İçindekiler

Kılavuza ilişkin bilgiler.....	67
Amacına uygun kullanım.....	68
Sorular ve Teknik Problemler.....	68
Teslimat kapsamı.....	69
Ambalajın Elden Çıkarılması	69
Güvenlik Talimatları ve Uyarılar.....	70
Uygulama tekniği.....	71
Enjektör Modülleri	71
Enjektör Modüllerinin Takılması	71
Enjektör Modülünün Çıkarılması.....	71
Yükleme sırasında ve program başlatılmadan önce şunları kontrol ediniz:	72
Pipetlerin Yerleştirilmesi.....	72
Dolu Pipetler.....	72

Uyarılar

⚠ Uyarılar güvenlik ile ilgili bilgiler içerirler. Olası bedensel yaralanmalara ve mal zararlarına dikkat çekerler.

Uyarıları dikkatle okuyunuz ve içerdikleri işlem talimatları ve davranış kurallarını dikkate alınız.

Önemli notlar

Önemli notlar bilhassa dikkate alınması gereken bilgiler içerir.

Ek bilgiler ve açıklamalar

İlave bilgiler ve açıklamalar basit bir çerçeve içinde gösterilir.

İşlem adımları

Her bir işlem adının önünde siyah bir kare işaretü bulunur.

Örnek:

■ Ok tuşlarıyla bir seçenek belirleyiniz ve bu ayarı **OK** ile kaydediniz.

Ekrana

Ekranda gösterilen ifadeler, ekran yazısı olarak geliştirilmiş olan özel bir yazı fontu ile gösterilir.

Örnek:

Ayarlar  Menüsü.

tr - Amacına uygun kullanım

Bu modül yardımıyla makinede bir sonraki kullanım için hazırlanabilen laboratuvar cihazları bir MIELE yıkama makinesinde yıkanabilir. Bunun için laboratuvar cihazlarının yıkama makinesinin kullanım kılavuzunu ve laboratuvar gereçlerinin üreticilerinin önerilerini dikkat alınız.

Enjektör modülü A 303 pipetlerin bir sonraki kullanıma hazırlanması için tasarlanmıştır.

Modül en fazla 450 mm uzunlığında 98 pipete kadar malzeme alabilir. Modülün kapasitesini azaltacağından yıkama sırasında dolu pipetler birbirine değimemelidir.

Hazırlık için Pipet programını kullanınız.

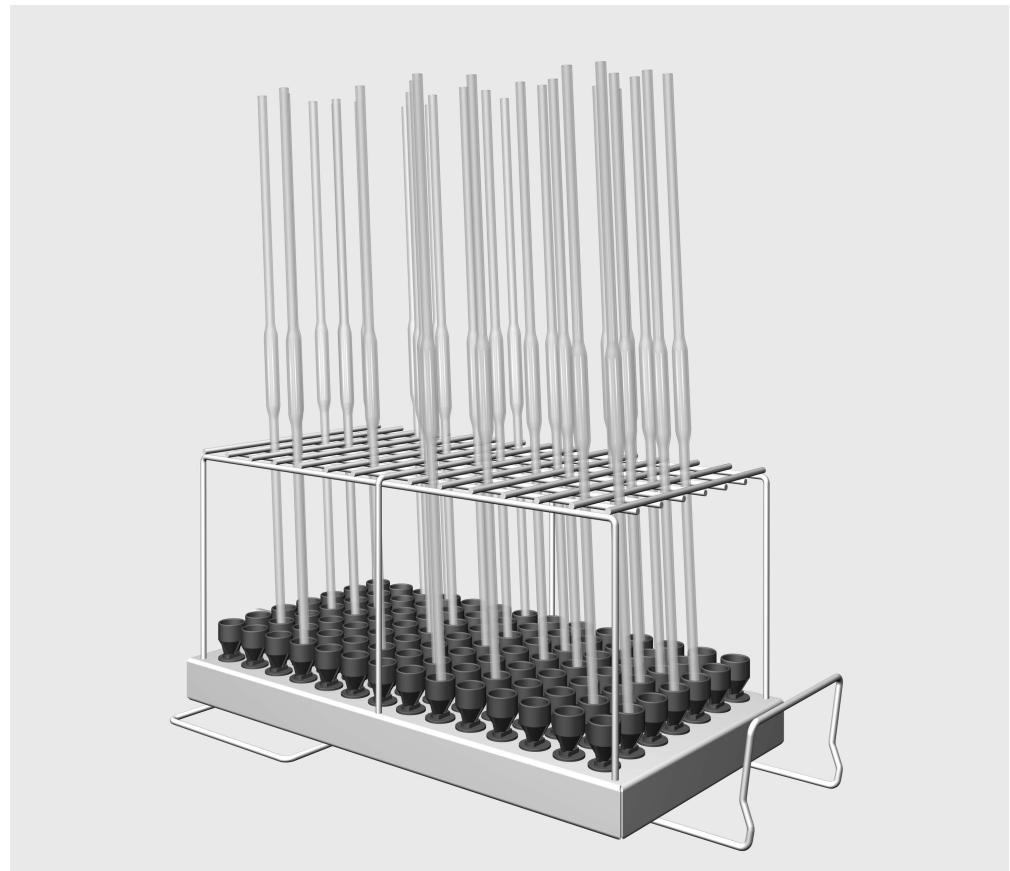
Yeterli bir yıkama basıncı oluşması için sadece bir modül A 303 alt sepete A 150 yerleştirilebilir. Modül yalnız sağ tarafa takılabilir. İkinci modül bağlantısı başka bir modül için kullanılabilir.

Bu modülün kullanımında üst sepet takılamaz.

Kullanım kılavuzunun bundan sonraki bölümlerinde Yıkama ve Dezenfeksiyon makinesi Yıkama Makinesi olarak anılacaktır. Yeniden kullanım için işlemden geçirilebilir laboratuvar cam malzemeleri ve laboratuvar aletleri bu kullanım kılavuzunda, daha ayrıntılı bir tanım yapılmalıdır, genel olarak yıkanacak malzeme olarak tanımlanacaktır.

Sorular ve Teknik Problemler

Sorularınız veya teknik problemler için lütfen Miele'ye başvurunuz. İletişim bilgilerini otomatik yıkama makinenize ait kullanım kılavuzunun arka sayfasında veya www.miele-professional.com adresinde bulabilirsiniz.



- Enjektör Modülü A 303, Yükseklik 185 mm, Genişlik 225 mm, Derinlik 471 mm.

Ambalajın Elden Çıkarılması

Ambalaj nakliye sırasında meydana gelebilecek hasarlardan korur. Ambalaj malzemesi tasfiyeye yönelik olarak çevre dostu malzemelerden seçilmiştir ve geri dönüştürülebilirdir.

Ambalajın malzeme döngüsüne geri kazandırılması hammadde tasarrufu sağlar ve atık oluşumunu azaltır.

tr - Güvenlik Talimatları ve Uyarılar

Bu modülü kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Böylece kendiniz korumuş ve modülün zarar görmesini önlemiş olursunuz.

Kullanım kılavuzunu özenle saklayınız.

 Otomatik yıkama makinesinin kullanım kılavuzunu ve özellikle Güvenlik Talimatları ve Uyarılar bölümünü mutlaka alınız.

- ▶ Modül sadece kullanım kılavuzu içinde sözü edilen alanda kullanılabilir. Yuva gibi parçalar sadece Miele aksesuarları veya orijinal yedek parçalar ile değiştirilebilir. Her türlü farklı kullanımına, yapı parçalarının değişimine ve değişikliklere izin verilmey ve tehlikeli olabilir. Miele kurallara aykırı veya hatalı kullanım sonucunda oluşan zararlar için sorumlu tutulamaz.
- ▶ Mobil raf ünitelerini, modüllerini ve ek bölmeleri her gün yıkama makinenizin kullanım kılavuzunun "Bakım tedbirleri" bölümündeki bilgilere göre kontrol ediniz.
- ▶ Üreticileri tarafından sadece makinede bir sonraki kullanım için yıkanması onaylanan malzemeleri hazırlayınız ve spesifik hazırlık önerilerini dikkate alınız.
- ▶ Doldurma ve boşaltma sırasında cam kırılması, tehlikeli yaralanmala yol açabilir. Kırık cam malzemeler yıkama makinelerinde işleme tabi tutulmamalıdır.
- ▶ Sepetlere sadece boş modüller yiğinacak malzemeler olmadan koyunuz. Makineyi doldurmadan önce ayarın doğru olup olmadığını kontrol ediniz. Modüller çıkarılmadan önce tamamen boş olmalıdır. Doldurulan modüller takılırken veya çıkartıldığında malzemeler zarar görebilir, örneğin cam kırıkları yaralanmaya sebep olabilir.
- ▶ Yıkama sonucu sadece gözle yapılan kontrolle değil, özel bir testten geçirilmelidir.

Miele, güvenlik talimatları ve uyarıların dikkate alınmaması sonucunda ortaya çıkan zararlardan sorumlu tutulamaz.

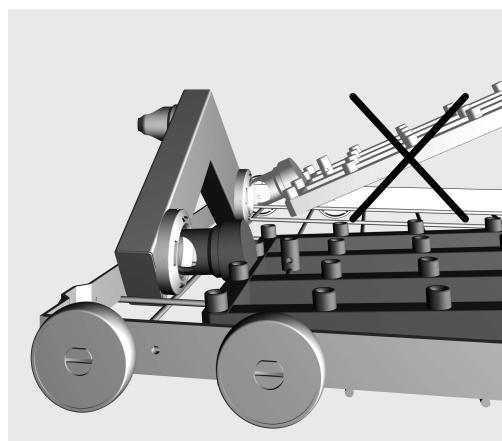
Pipetleri yerleştirmeden önce su girişinin hatasız olması sağlanmalıdır.

Enjektör Modülleri

⚠ Sepetlere daima boş modülleri malzemesiz olarak yerleştiriniz. Her yüklemeden önce ayarları kontrol ediniz. Modüller çıkarılmadan önce tamamen boş olmalıdır. Yerleştirilen modüllerin takılması veya çıkarılmasında malzemeler zarar görebilir, cam kırıkları yaralanmalara sebep olabilir.

Enjektör Modülünün Takılması

Enjektör modülünü sadece alt sepete A 150 takınız. Bu arada yuvalar yukarıya doğru bakmalıdır.



- Enjektör modülünü bağlantı ucu ile birlikte su bağlantısındaki her düz açıya takınız.
- Daha sonra modülü aşağıya bastırarak sepet destegine oturtunuz.

Enjektör Modülü'nün Çıkarılması

Sepeti makineden enjektör modülünden tutarak çıkarmayınız. Modül kopabilir veya su bağlantısı zarar görebilir.

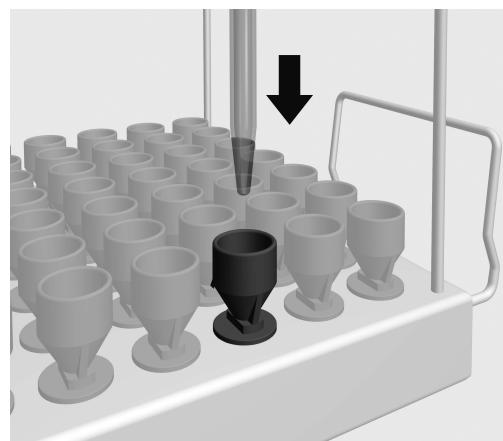
- Modülü yerinden çıkartınız ve su bağlantısından düz bir açıya çekiniz. Bu arada çok eğimli bir açıya çekmeyiniz, kaldırma etkisi bağlantıyi ve bağlantı destegine zarar verebilir.

Yükleme sırasında ve program başlatılmadan önce şunları kontrol ediniz:

- Takılan modüller sepetlerin su girişine doğru bağlanmış mıdır?

Pipetlerin Yerleştirilmesi

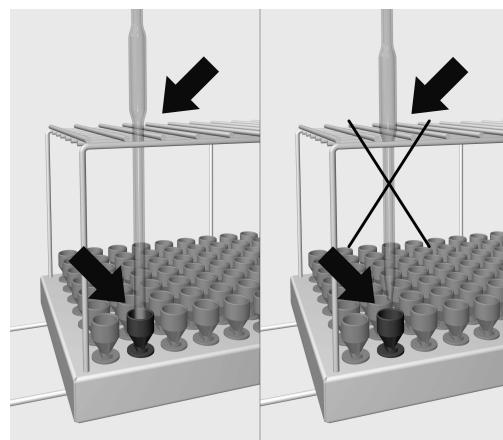
Modül en fazla 450 mm uzunlığında 98 pipete kadar malzeme alabilir. Modülün kapasitesini azaltacağından yıkama sırasında dolu pipetler birbirine değmemelidir.



- Pipetleri ucu aşağıya gelecek şekilde tutucu kafesin içinden bir huniye yerleştiriniz.

Dolu Pipetler

Dolu pipetler birbirine temas etmemelidir.



- Pipet tutucu kafese uymuyorsa, akış borusu pipetin ucu bir huniye ulaşacak kadar uzun olmalıdır.

本说明书注释	74
预期用途	75
疑问和技术问题	75
标配物件	76
包装材料的处理	76
注意事项及安全说明	77
应用领域	78
注射式模块	78
装载注射式模块	78
取出注射式模块	78
装载机器和启动程序之前	79
装载移液管	79
容量移液管	79

重要警告

⚠与安全相关的重要信息采用粗边框加警告符号突出显示，以警告用户可能会导致人员伤害或财产损失。

请认真阅读这些警告说明，遵守相关程序说明和操作规范。

说明

必须遵守的特别重要信息采用粗边框突出显示。

附加信息和注释

附加信息和注释采用细边框突出显示。

操作步骤

操作步骤用黑色方形项目符号表示。

示例：

■ 用箭头按钮选择某个选项并按OK按钮保存。

显示

显示信息中显示某些功能使用的字体与显示屏中显示功能本身使用的字体相同。

示例：

“设置”菜单。

可重复使用的实验室器具可以使用本模块在Miele实验室用清洗消毒机中进行再处理。请遵守清洗消毒机的使用说明以及实验室器具生产商关于如何用机器再处理这些物品的说明。

A 303注射式模块用于再处理移液管。

本模块最多可容纳**98**个移液管，最大长度**450**毫米。再处理期间，容量移液管的管身不得相互触碰，否则会降低模块的处理能力。

使用“移液管”程序。

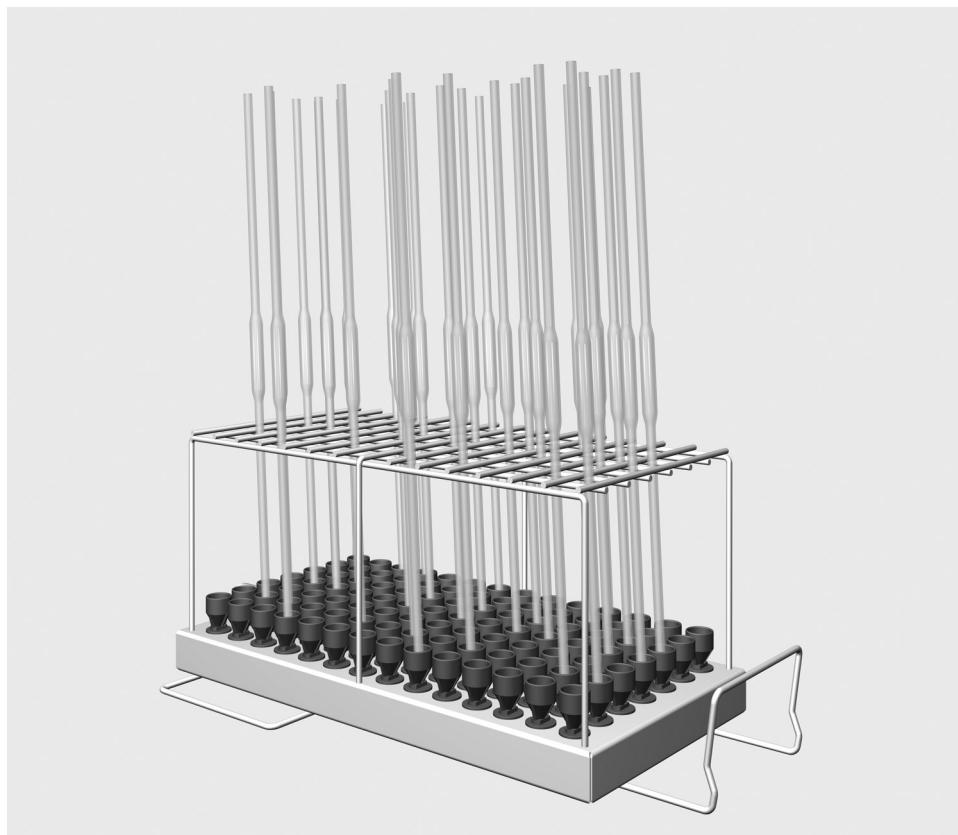
为确保所用压力合适，每个A 150下层篮架只能放一个A 303模块。模块必须放在右侧。第二个模块连接可供其它类型的模块使用。

使用本模块时，请勿使用上层篮架。

如果未明确定义，再处理的实验室玻璃器皿和实验室器具均称作清洗物。

疑问和技术问题

如果用户有任何疑问或技术问题需要讨论，敬请联系Miele。联系方式见清洗消毒机使用说明书末尾，或可直接登录www.miele-professional.com。



- 注射式模块A 303，高185毫米，宽225毫米，深471毫米。

包装材料的处理

包装材料用于在运输过程防止物品损坏。选用的包装材料为环保型运输包装材料，应回收利用。

回收包装材料可减少生产过程中原材料的使用，也可减少垃圾处理场的废物量。

为避免发生事故或损坏本模块，首次使用之前请认真阅读本说明书。
请妥善保管本说明书，方便用户随时查看。

⚠ 请认真阅读清洗消毒机使用说明书，并且特别注意其中的注意事项及安全说明。

► 本模块仅用于使用说明书中规定的应用领域。元件（如喷嘴）只能用Miele配件或原装配件更换。不得进行任何其它应用、变更或改动，以免带来危险。

因违规使用或不当操作导致的损坏，Miele不承担任何责任。

► 按照清洗消毒机使用说明书中“维护”章节中所述，每天检查所有移动装置、篮架、组件和插件。

► 只能处理那些生产商声明可以用机器进行再处理的物品，必须遵守生产商的具体再处理说明。

► 破碎玻璃在装载或卸载时可能导致严重伤害，因此破碎的玻璃物品不得放入机器中处理。

► 篮架内只能放入未装载的空模块。装载前确保其安装正确。
模块完全清空后才能取出。

将装有清洗物的模块放入篮架或从中取出会损害清洗物，而且如果玻璃器皿破碎，会造成人身伤害。

► 必要时，再处理效果必须采用合适的测试方法进行检查，而不只是通过目检。

因不遵守本注意事项及安全说明而导致的损坏，Miele不承担任何责任。

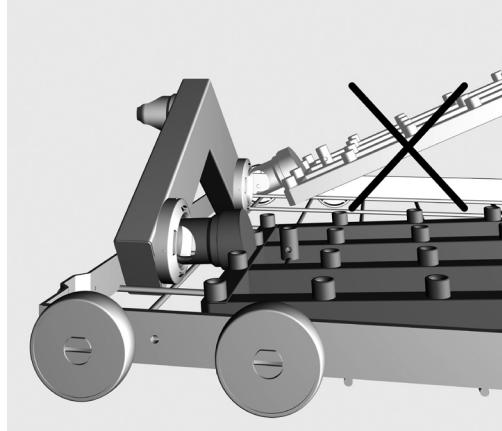
将移液管放入注射式装置之前，请确认所有中空部分没有堵塞。

注射式模块

⚠ 篮架内只能放入未装载的空模块。装载前确保其安装正确。
模块完全清空后才能取出。
将装有清洗物的模块放入篮架或从中取出会损害清洗物，而且如果玻璃器皿破碎，会造成人身伤害。

装载注射式模块

本注射式模块只适用于下层篮架A 150。喷嘴必须朝上。



- 小心地将注射式模块滑进篮架，并连接接水点。
- 然后将模块向下按，将其固定在篮架内的横杆上。

取出注射式模块

请勿通过抓住注射式模块将篮架拉出清洗消毒机。
否则模块会松动或损坏接水点。

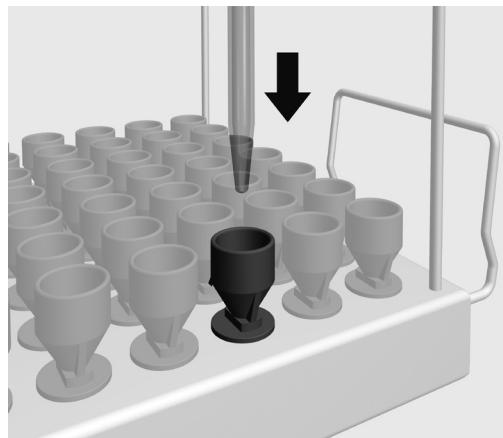
- 将模块松开，然后小心地从接水点拉出。拉的时候角度不要太陡，否则任何杠杆作用都会损坏连接点和耦合器。

装载机器和启动程序之前

- 检查篮架和模块准确的连接至水源。

装载移液管

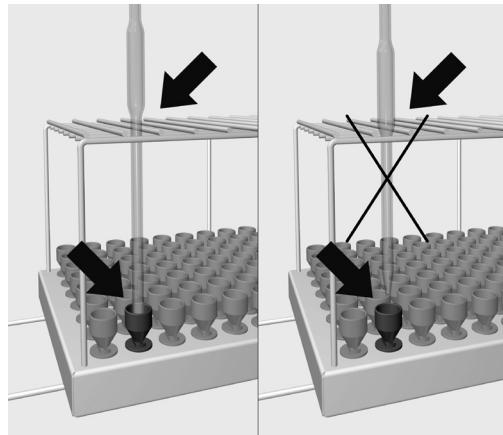
本模块最多可容纳98个移液管，最大长度450毫米。处理期间，容量移液管的管身不得相互触碰，否则会降低模块的处理能力。



- 将移液管尖端朝下，通过框架插入过滤漏斗。

容量移液管

容量移液管的管身不得相互触碰。



- 如果移液管的管身没有通过框架，则出水管必须足够长，以使移液管能够触及过滤漏斗。



Miele

Manufacturer:

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:

Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional